

GERMANY

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Kaffeeautomat mit integrierter Kaffeemühle
Coffee Maker with integrated Coffee Mill
Cafetière avec moulin à café intégré
Cafetera automática con molinillo de café
Elektronisch aangestuurd koffiezetapparaat met geïntegreerde maalmachine

Fresh Aromat Perfect

Type: 238501



BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19 – 21
Rosbach v.d.H., Germany

E-Mail: info@beem.de
Internet: www.beem.de



Inhaltsverzeichnis



Index of contents

FR Sommaire

ES Índice



Inhoudsopgave

1 Einleitung

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Die Kaffeemaschine Fresh Aromat Perfect von BEEM bietet Ihnen einen rundum vollendeten Kaffeegenuss. Die Kaffeebohnen werden in der Maschine direkt vor dem Brühen gemahlen – frischer geht es nicht. Selbstverständlich können Sie auch bereits gemahlenen Kaffee aufbrühen. Mit der Zeitvorwahl können Sie das Gerät so programmieren, dass der frische Kaffee dann parat steht, wenn Sie ihn genießen wollen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude damit.

Ihre BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2 Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Sicherheitsbegriffe in dieser Anleitung:
Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.
Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.

3 Gerätebeschreibung und Lieferumfang



Zahlenschlüssel			
1	Mahlwerkdeckel	10	Filterfach
2	Mahlwerk	11	Filtereinsatz
3	Skala zum Einstellen des Mahlgrads	12	Füllstandsanzeige
4	Wassertankdeckel	13	Wassertank
5	Taste zum Öffnen des Filterfachs	14	Mahlwerkschacht
6	Bedienfeld mit Bedienelementen	15	Filterhalter mit Filterbehälterklappe
7	Kaffeekanne mit Deckel	16	Aktivkohle-Filter
8	Heizplatte	17	Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)
9	Tropfschutz		



Bedienfeld (19)	
18	Betriebsanzeige „On/Off“
19	Taste „On/Off“ zum Start und Stopp des Kaffeebrühens mit Kaffeebohnen
20	Anzeige „Tasse“ (blinkt, wenn Brühvorgang abgeschlossen ist)
21	Anzeige
22	Taste „Auto/Prog“ zum Einstellen der Zeitvorwahl
23	Betriebsanzeige „Auto/Prog“
24	Betriebsanzeige „brew“



25	Taste zum Einstellen der Kaffeestärke
26	Taste „brew" zum Start und Stopp des Kaffeebrühens mit Kaffeemehl
27	Taste „2-10" zum Einstellen für 2-10 Tassen Kaffee
28	Taste „2-4" zum Einstellen für extra starken Kaffee
29	Taste „Filter" zum Ein- und Ausschalten der Filterwechsel-Erinnerung (Wasser im Wassertank wird gefiltert)
30	Taste „H" zum Einstellen der Stundenanzeige
31	Taste „M" zum Einstellen der Minutenanzeige

4 Wichtige Sicherheitshinweise

Verwendungszweck

1. Dieses Gerät dient nur zur Verwendung im Haushalt. Keine gewerbliche Nutzung.
2. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Zubereiten von haushaltsüblichen Mengen Kaffees vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nicht auf andere Weise.
3. Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie sie auf.

GEFAHR für Kinder

4. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
5. Das Gerät darf nicht bedient werden von Personen mit
   - eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten,
   - eingeschränkten sensorischen Fähigkeiten,
   - eingeschränkten geistigen Fähigkeiten,
   - einem Mangel an Erfahrung und Wissen
   - oder Kindern,

   solange sie nicht beaufsichtigt werden oder von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, im Umgang mit dem Gerät unterwiesen wurden.
6. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
7. Stellen Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf.
8. Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR durch Elektrizität

9. Um ein Feuerrisiko, elektrischen Schlag oder Verletzungen von Personen zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät nicht im Freien und tauchen es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
10. Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
11. Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß geerdete Stromnetze angeschlossen werden.
12. Lassen Sie die Netzleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen hängen.
13. Der Stecker muss leicht zu erreichen sein, damit Sie im Notfall sofort den Netzstecker ziehen können.
14. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
15. Ziehen Sie das Gerät nie an der Netzleitung aus der Steckdose, sondern immer nur am Netzstecker.

16. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
    - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
    - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
    - wenn das Gerät während des Betriebes nass wird
    - bevor Sie das Gerät reinigen.
17. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren, und benutzen Sie es nie mit einem defekten Stecker oder Netzleitung, oder wenn es nicht einwandfrei funktioniert, bzw. auf irgendeine andere Art beschädigt ist. Senden oder überbringen Sie das Gerät einem autorisierten Händler. Reparaturversuche nicht autorisierter Personen führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.
18. Sofern die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind, muss die Leitung unbedingt vom Hersteller oder einem autorisierten Händler ersetzt werden, um Gefahren für den Anwender zu vermeiden.
19. Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden.
20. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall und entfernen Sie keine Abdeckungen oder Gehäuseteile.
21. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
22. Verwenden Sie das Anschlusskabel nie als Tragegriff.

WARNUNG vor Verbrennungen/Brand

23. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
24. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder leckt.
25. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Gas- oder Elektroöfen, Mikrowellen oder anderen Wärmequellen und stellen es nicht in den Ofen, die Mikrowelle oder ähnliche Geräte.
26. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit dem heißen Dampf während des Brühvorgangs, beim Wiederauffüllen des Wassertanks und wenn der Gerätedeckel geöffnet ist.
27. Öffnen Sie den Gerätedeckel nicht während des Betriebs! Es entweicht heißer Dampf!

GEFAHR von Verletzungen

28. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör. Das Verwenden anderer Teile kann Personen- oder Sachschäden zur Folge haben.
29. Lassen Sie die Netzleitung nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

VORSICHT – Sachschäden

30. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, ebene, hitzebeständige und stabile Oberfläche, mindestens 5 cm von der Wand entfernen
31. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Gasflamme, elektrischen Herdplatte oder anderen Hitzequellen. Durch äußere Hitzeeinwirkung kann das Gerät beschädigt werden.
32. Decken Sie das Gerät niemals ab, da dadurch die Hitze nicht entweichen kann.
33. Stellen Sie das Gerät so auf, dass durch evtl. entweichenden Dampf Hängeschränke o. Ä. nicht beschädigt werden.
34. Nehmen Sie das Gerät nie unbefüllt in Betrieb.
35. Lassen Sie niemals die leere Kaffeekanne auf der noch eingeschalteten Heizplatte stehen. Sie kann zerspringen.
36. Stellen Sie die Kaffeekanne niemals in die Mikrowelle. Sie ist nicht mikrowellengeeignet.
37. Die heutigen Möbel sind mit einer Vielzahl von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt. Es kann daher nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Füße des Gerätes.
38. Lagern Sie das Gerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.

WARNUNG: Bei Zweckentfremdung oder falscher Bedienung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

5 Vor dem ersten Gebrauch

- Versichern Sie sich, dass sämtliches Verpackungsmaterial aus und von dem Gerät entfernt wurde (Schutzfolien etc.).
- Prüfen Sie, dass alle Teile vorhanden sind (siehe Kapitel 3 „Gerätebeschreibung und Lieferumfang").
- Lassen Sie das Typenschild und eventuelle Warnhinweise am Gerät.

VORSICHT: Prüfen Sie, dass das Gerät keine Schäden aufweist. Sollten Teile beschädigt sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern kontaktieren Sie qualifiziertes Servicepersonal.

1. Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie es mit einem Handtuch trocken.
2. Reinigen Sie die Kaffeekanne (7) vor der ersten Benutzung mit warmem Wasser und Spülmittel oder geben Sie sie in die Spülmaschine.
3. Setzen Sie den Aktivkohlefilter ein, wie in Kapitel 7.2 „Aktivkohlefilter wechseln" beschrieben.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
5. Füllen Sie den Wassertank (13) bis zur Füllstandsanzeige 10 mit frischem Wasser.
6. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, wie im Kapitel 6.6 beschrieben; lassen Sie das Wasser ohne Kaffeepulver durchlaufen und schütten es dann weg.
7. Reinigen Sie die Kaffeekanne (7) mit warmem Wasser (siehe auch Kapitel 7.1 „Reinigen").

HINWEIS: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen.

6 Gebrauch

Tipps und Hinweise:

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss immer die Kaffeekanne (7) auf der Heizplatte (8) stehen. Durch den Kaffeekannendeckel wird der Tropfschutz (9) nach oben gedrückt, und der Kaffee kann vom Filter in die Kanne fließen.
- Die vorgewählte Zeit, Tassenzahl und Kaffeestärke bleibt so lange gespeichert, bis entweder eine neue Zeit, Tassenzahl oder Kaffeestärke eingegeben oder der Netzstecker länger als eine Minute aus der Steckdose gezogen wurde. Wenn das Gerät länger als eine Minute stromlos ist, werden die Einstellungen auf die Standard-Werte zurück gesetzt.
- Obwohl die Heizplatte (8), auf der die Kaffeekanne steht, den Kaffee einige Zeit warm halten kann, empfehlen wir, den fertigen Kaffee in eine Thermoskanne umzufüllen und das Gerät mit der Taste „On/Off" (19) auszuschalten.

Der Tropfschutz (9) verhindert, dass Wasser aus dem Filter entweicht, wenn die Kanne (7) aus dem Gerät entnommen wurde. Während dem Brühvorgang darf die Kanne (7) aber nicht länger als 30 Sekunden aus dem Gerät entnommen werden, sonst ist der Filter voll und der Kaffee läuft über.

6.1 Uhrzeit einstellen

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die Zeitanzeige beginnt zu blinken; es erscheint die Anzeige 12:00.
2. Stellen Sie mit der Taste „H" (30) die aktuelle Stundenzahl, mit der Taste „M" (31) die Minutenzahl ein. Die Uhrzeit ist jetzt eingestellt.

Hinweis: Die Zählung der Stunden beginnt immer bei 0, die der Minuten immer bei 00.

6.2 Tassenzahl einstellen

1. Drücken Sie die Taste „2-10" (28), um die gewünschte Tassenzahl vorzuwählen. Einstellmöglichkeiten: 2, 4, 6, 8 oder 10 Tassen.

Hinweis: Die vorgewählte Tassenzahl bleibt so lange gespeichert, bis entweder eine neue Zahl eingegeben oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird!

6.3 Kaffeestärke einstellen

1. Benutzen Sie die Taste (25), um die gewünschte Kaffeestärke vorzuwählen. Zur Auswahl stehen: leicht, mittel und stark.
2. Drücken Sie die Taste „2-4" (28), um extra starken Kaffee zu erhalten. In der Anzeige erscheint die Anzeige 2-4.
   Wenn Sie danach über die Taste „2-10" (27) eine Menge von 6, 8 oder 10 Tassen vorwählen, erlischt die Anzeige wieder.

Hinweis: Die vorgewählte Kaffeestärke bleibt so lange gespeichert, bis entweder eine neue Stärke eingegeben oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird!

6.4 Mahlgrad einstellen



1. Durch Drehen des Skalenpfeils nach rechts oder links des Mahlwerkes (2), können Sie den gewünschten Mahlgrad des Kaffeemehls in fünf verschiedenen Stufen einstellen.
   - Feinstes Kaffeemehl: Der Skalenpfeil ist auf der linken Seite der Skala.
   - Gröbstes Kaffeemehl: Der Skalenpfeil ist auf der rechten Seite der Skala.

6.5 Kaffee brühen mit Kaffeebohnen

Verbrühungsgefahr! Während des Gebrauchs der Kaffeemaschine tritt heißer Dampf aus.
– Vermeiden Sie jeden Kontakt mit dem heißen Dampf während des Brühvorgangs, beim Wiederauffüllen des Wassertanks und wenn der Gerätedeckel geöffnet ist.
– Öffnen Sie den Gerätedeckel nicht während des Gebrauchs! Es entweicht heißer Dampf!

1. Öffnen Sie den Wassertankdeckel (4), und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser, entsprechend zu der in der Anzeige eingestellten Tassenanzahl in den Wassertank (13). Beachten Sie dabei die Füllstandsanzeige (12) im Wassertank: Nicht überfüllen!
2. Schließen Sie den Wassertankdeckel (4) wieder.
3. Nehmen Sie den Mahlwerkdeckel (1) ab, und füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen in das Mahlwerk (2). Nicht überfüllen!
4. Schließen Sie den Mahlwerkdeckel (1) wieder.
5. Öffnen Sie das Filterfach (10), und stecken Sie eine Filtertüte der Größe 4 in den Filtereinsatz (11).
6. Schließen Sie das Filterfach (10) wieder.
7. Drücken Sie die Taste „On/Off“ (19), um das Mahlwerk einzuschalten. Die Betriebsanzeige (18) leuchtet, das frisch gemahlene Kaffeemehl wird durch den Schacht des Mahlwerks in das Filterfach (10) transportiert und der Kaffee gebrüht.

Hinweis: Wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist, beginnt, die „Tassen“-Anzeige (20) links oben in der Anzeige zu blinken.

8. Zum Ausschalten drücken Sie erneut die Taste „On/Off“ (19). Die Betriebsanzeige (18) erlischt, das Gerät ist jetzt ausgeschaltet.

Hinweis: Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch nach 2 Stunden aus.

6.6 Kaffee brühen mit Kaffeemehl

Verbrühungsgefahr! Während des Gebrauchs der Kaffeemaschine tritt heißer Dampf aus.
– Vermeiden Sie jeden Kontakt mit dem heißen Dampf während des Brühvorgangs, beim Wiederauffüllen des Wassertanks und wenn der Gerätedeckel geöffnet ist.
– Öffnen Sie den Gerätedeckel nicht während des Gebrauchs! Es entweicht heißer Dampf!

1. Öffnen Sie den Wassertankdeckel (4), und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser, entsprechend zu der in der Anzeige eingestellten Tassenanzahl in den Wassertank (13). Beachten Sie dabei die Füllstandsanzeige (12) im Wassertank: Nicht überfüllen!
2. Schließen Sie den Wassertankdeckel (4) wieder.
3. Öffnen Sie das Filterfach (10), und stecken Sie eine Filtertüte der Größe 4 in den Filtereinsatz (11).
4. Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeemehl in die Filtertüte, max. 80g.
5. Schließen Sie das Filterfach (10) wieder.
6. Drücken Sie Taste „brew“ (26), um die Kaffeemaschine einzuschalten. Die Betriebsanzeige (24) leuchtet, der Kaffee wird gebrüht.

Hinweis: Wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist, beginnt, die „Tassen"-Anzeige (20) links oben in der Anzeige zu blinken.

7. Drücken Sie die Taste „brew" (26), um die Kaffeemaschine auszuschalten. Die Betriebsanzeige (24) erlischt. Das Gerät ist jetzt ausgeschaltet.

Hinweis: Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch nach 2 Stunden aus.

6.7 Kaffee brühen mit Zeitvorwahl

Hinweis: Damit mit Zeitvorwahl Kaffee gebrüht werden kann, muss die Uhrzeit eingestellt sein, wie in „Uhrzeit einstellen" beschrieben.

1. Taste „Auto/Prog" (22) ca. 3 sec. gedrückt halten. Die Anzeige (21) beginnt zu blinken. Beim ersten Einstellen erscheint in der Anzeige die Anzeige 0:00.
2. Mit Tasten „H" (30) und „M" (31) die gewünschte Startzeit einstellen, wie in „Uhrzeit einstellen" beschrieben.

Hinweis: Die Zählung der Stunden beginnt immer bei 0, die der Minuten immer bei 00.

3. **Kaffee brühen mit Kaffeebohnen:** Mit den Tasten „2-10" (27) und „2-4" (28) oder (25) Tassenzahl und Kaffeestärke einstellen, wie in „Tassenzahl einstellen" und „Kaffeestärke einstellen" beschrieben.
   Kaffee brühen nur mit Kaffeemehl: Wenn mit Kaffeemehl gebrüht werden soll, zusätzlich einmal die die Taste „brew" (26) drücken, so lange die Anzeige (21) noch blinkt.
4. Einige Sekunden warten, bis die Betriebsanzeige (23) erlischt und die Anzeige aufhört zu blinken. Dann die Taste „Auto/Prog" (22) erneut drücken um die Zeitvorwahlfunktion zu aktivieren. Dadurch wird gleichzeitig die Anzeige „brew" (26) ausgeschaltet und die Betriebsanzeige Auto/Prog" (23) leuchtet grün. Wenn die vorgewählte Zeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät selbsttätig ein.

Hinweis: Während die Zeitvorwahl aktiviert ist, kann zwischendurch kein Kaffee gebührt werden. Die Startfunktion ist deaktiviert.

6.8 Kaffeebrühen abbrechen

1. Um das Brühen von Kaffee abzubrechen, Taste „On/Off" (19) drücken.

Hinweis: Das Ausschalten des Geräts kann durch den Benutzer erfolgen. Nach 2 Stunden schaltet sich die Kaffeemaschine auch automatisch aus.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG
Verbrennungsgefahr
Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.



GEFAHR
Lebensgefahr durch Stromschlag
Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



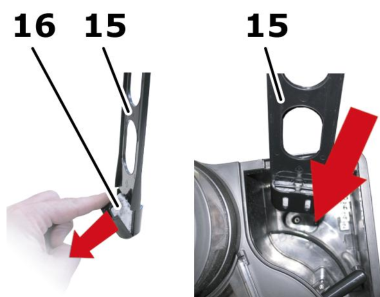
VORSICHT
Sachschaden
Niemals aggressive, scheuernde oder chemische Reinigungsmittel benutzen.

7.1 Reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen.
2. Entnehmen Sie nach jedem Gebrauch den Filter und entfernen Sie vorhandene Rückstände.
3. Reinigen Sie das Mahlwerk (2) und den Mahlwerkdeckel (1) nach Bedarf, wenn sich hier Verunreinigungen, bzw. Reste von Kaffeebohnen abgelagert haben. Nehmen Sie dabei auch den Deckel des Mahlwerkschachts **(14)** ab (Arretierknopf mit spitzem Gegenstand hineindrücken und Deckel abziehen) und reinigen Sie den Mahlwerkschacht.
4. Wischen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch ab.
5. Die Kaffeekanne ist spülmaschinenfest.

7.2 Aktivkohlefilter wechseln

Tipps und Hinweise:
- Alle 70 Brühvorgänge sollten Sie den Aktivkohlefilter wechseln.
- Durch Drücken der Taste „Filter“ (29) aktivieren Sie die Filterwechsel-Erinnerung. Es erscheint das Symbol ☺. Nach 70 Brühvorgängen beginnt das Symbol zu blinken. Die Filterwechsel-Erinnerung funktioniert nur, wenn das Gerät ohne Unterbrechung am Stromnetz bleibt und die Uhrzeit eingestellt ist.



1. Den beiliegenden Aktivkohlefilter (16) aus der Plastikverpackung nehmen und unter fließendem Wasser gründlich ausspülen.
2. Filterhalter (15) aus dem Wassertank (13) nehmen und Filterbehälterklappe öffnen.
3. Filter in Filterbehälterklappe einlegen und Filterbehälterklappe schließen.
4. Filterhalter (15) in die Aussparung (Pfeil) einsetzen.
5. Drücken Sie die Taste „Filter“ (29), um die Filterwechsel-Erinnerung wieder zu aktivieren.

7.3 Entkalken

Tipps und Hinweise:
- Entkalken Sie die Kaffeemaschine, wenn der Brüh-Vorgang länger dauert als gewohnt, oder entsprechend Ihrer Wasserhärte spätestens alle 6 Wochen.
- Verwenden Sie Entkalker mit Zitronensäure oder Essigessenz (ca. 5 % Säure).
- Zum Entkalken nur ein umweltfreundliches Entkalkungsmittel verwenden und nur nach Angaben des Herstellers verfahren.
- Verwenden Sie keine Kalklöser auf Ameisensäure-Basis.

1. Schalten Sie das Gerät wie unter Punkt 6.6 beschrieben ein und lassen Sie das Gemisch durchlaufen.
2. Schütten Sie nach dem Durchlaufen das Gemisch weg und lassen Sie mindestens 1-2 Mal klares Wasser durchlaufen.
3. Wiederholen Sie bei Bedarf den Entkalkungsvorgang.

7.4 Pflege der Edelstahlteile

Für die regelmäßige Pflege und auch für die Beseitigung hartnäckiger Flecken an Edelstahlteilen empfehlen wir Ihnen die INOX-METAL-POLISH Politur von Beem. Diese Politur verleiht den Geräten ihren ursprünglichen Glanz. INOX-METAL-POLISH ist in Tuben erhältlich und für alle Gegenstände aus Edelstahl, Chrom, Messing, Kupfer, Aluminium, Silber und auch harte Kunststoffe geeignet. INOX-METAL-POLISH wird auch in Fabriken für die Politur von Edelstahl eingesetzt. INOX-METAL-POLISH können Sie bei Ihrem Fachhändler, telefonisch bei uns oder über unsere Webseite www.beem.de bestellen.
Bitte beachten Sie, dass sich die Beschriftung und Bedruckung auf den Edelstahloberflächen durch das Reinigen mit Metallpolitur, oder anderen Chemikalien ablösen kann.

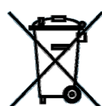
8 Störungen und Fehlerbehebung

GEFAHR: Ziehen Sie bei Störungen während des Betriebs den Netzstecker.

Fehlfunktion	mögliche Ursache	Abhilfe
Signallampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht eingesteckt	Gerät an das Stromnetz anschließen
	Keine Netzspannung vorhanden	Haussicherung/Steckdose kontrollieren
	Signallampe defekt	Kundendienst benachrichtigen
Haussicherung springt heraus	Gerät defekt	Kundendienst benachrichtigen
	Zu viele Geräte angeschlossen	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren
Kaffee läuft zu langsam in die Kanne	Antitropfventil verstopft	Antitropfventil reinigen!
	Gerät verkalkt	Gerät entkalken (siehe Hinweis zum Entkalken)
Wasser läuft auf die Warmhalteplatte (8)	Kaffeekanne (7) steht nicht richtig	Kaffeekanne (7) in die Mitte der Warmhalteplatte (8) stellen

Fehlfunktion	mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser läuft aus dem Gerät	Zu viel Wasser im Wasserbehälter (13)	Wasser nicht über MAX füllen
	Gerät defekt	Kundendienst benachrichtigen

9 Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.

Wenn Sie sich von dem Gerät trennen möchten, entsorgen Sie es umweltgerecht und zu den aktuellen Bestimmungen. Durch Recycling helfen Sie, natürliche Ressourcen zu sparen, und stellen sicher, dass Ihr Gerät umweltfreundlich und gesundheitsschonend entsorgt wird.

Für Deutschland und einige EG-Länder gilt folgende Einheitsbestimmung:

Dieses Produkt ist nicht als normaler Hausmüll zu behandeln. Geben Sie es an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab, entsprechend der in Ihrem Land gültigen Bestimmungen. Auskunft erteilt die dafür zuständige Behörde.

10 Technische Daten

Modell:	Fresh Aromat Perfect
Typ:	238501
Spannungsversorgung:	220-240 V ~ 50 Hz.
Leistungsaufnahme:	1000 Watt
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP X0
Füllmenge Mahlwerk:	100-120 g Kaffeebohnen, je nach Bohnengröße
Füllmenge Kaffeekanne:	1.2 Liter

Änderungen im Design und der Technik jederzeit vorbehalten. Druckfehler vorbehalten.

11 Zertifizierungen



Dieses Gerät ist geprüft und zertifiziert durch INTERTEK.



Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.



Dieses Gerät entspricht der RoHS Richtlinie 2002/95/EG über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Substanzen bei elektrischen und elektronischen Geräten.



Dieses Gerät entspricht der WEEE Richtlinie 2002/96/EG über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte.

12 Garantie, Service, Reparaturen

Dies ist ein Qualitätsprodukt von BEEM und wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Qualitätsprodukts. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Fabrikationsfehler.

Für dieses Produkt beträgt die Garantiezeit 24 Monate.

Bei einer **gewerblichen** oder gleichzustellenden **Nutzung** z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die **Garantiezeit 6 Monate**. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.

Gewährleistungsausschluss: Ausgeschlossen von der Garantie sind insbesondere Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise, Gewaltanwendung, Veränderungen, eigene Reparaturversuche und Reparaturversuche unqualifizierter Dritter verursacht sind. Ebenso Mängel, die auf normalem Verschleiß beruhen.

Soweit wir zur Gewährleistung gesetzlich verpflichtet sind, werden wir – unter Ausschluss des Rechts auf Wandlung oder Minderung – nach unserer Wahl entweder kostenlos nachbessern oder kostenlos Ersatz leisten. Gelingt die Nachbesserung trotz mehrerer Versuche nicht oder ist auch der Ersatzgegenstand mit einem von uns zu vertretenden Mangel behaftet, so ist der Kunde zur Herabsetzung des Preises oder nach seiner Wahl zur Rückgängigmachung des Vertrages berechtigt. Durch Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich diese nicht. Für **Wandlung** (Um- und Austausch), **Rückgabe** des Geräts (Rücktritt vom Kaufvertrag) oder **Minderung** des Kaufpreises ist zunächst immer der Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben zuständig. Dies gilt insbesondere für die Rückgabe oder für Minderungsansprüche, da diese unter Berücksichtigung des Kaufpreises geregelt werden müssen. Eine Kaufpreisrückerstattung bei Rückgabe oder eine Gutschrift bei Minderung kann nur über den Händler abgewickelt werden, bei dem Sie die Ware käuflich erworben haben.

Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, versuchen Sie erst eine telefonische Klärung. Schlägt dies fehl, senden Sie bitte das sorgfältig verpackte Gerät an Ihren Händler oder an die unten angegebene Kundendienstadresse. Geben Sie dabei Ihre vollständige Adresse, Typ -und Modelnummer sowie die Seriennummer des Geräts an. Diese finden Sie auf dem Typenschild am Gerät. Beschreiben Sie bitte möglichst ausführlich die aufgetretenen Mängel oder Fehler. Dem Produkt oder der Ersatzteilbestellung ist eine maschinell erstellte sowie datierte Kaufquittung oder Rechnung beizulegen. Ohne eine maschinell erstellte Kaufquittung oder Rechnung kann keine Garantieleistung erbracht werden, weder für Reparaturen, noch für Ersatzteile oder andere Ansprüche.

Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, sollten Sie den Artikel an Ihren Händler oder den dort ansässigen Vertreiber senden. Auskünfte können Sie – vorzugsweise per Email- bei der unten angegebenen Kundendienstadresse einholen. Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie, gegen individuelle Berechnung, ebenfalls vom Kundendienst durchführen lassen - außerhalb Deutschlands

von Ihrem Händler, bei dem Sie die Ware erworben haben oder einer Servicestelle, falls vorhanden.

Verschleißteile und Verbrauchsmaterial können Sie bei Ihrem Händler oder der angegebenen Kundendienstadresse bestellen. Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich in erster Linie an Ihren Händler oder den dort zuständigen Vertreiber.

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung kontaktieren Sie Ihren Händler oder den angegebenen Kundendienst. Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, setzen Sie sich zunächst mit Ihrem Händler oder dem Vertreiber in Verbindung.

Nutzen Sie auch das Internet. Auf unserer Website www.beem.de finden Sie Zubehör und Ersatzteile, sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen. Außerdem weitere Produktinformationen.

Kundendienstadresse Deutschland:

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstraße 19 – 21, D-61191 Rosbach, Telefon: 06003 – 9113 12, Telefax: 06003 – 9113 40, Email: service@beem.de, Internet: www.beem.de

13 Ersatzteile und Zubehör

Nummer*	Artikelnummer	Ersatzteilbezeichnung
21	900 466 016	Kaffeekanne mit Deckel
26	900 466 011	Filtereinsatz
29	900 466 031	Filterhalter mit Filterbehälterklappe
30	D 20 00 614	Aktivkohle-Filter

* laut Skizze in der Gerätebeschreibung (siehe oben; Kapitel 3)

1 Introduction

Dear customer!

The coffee maker Fresh Aromat Perfect from BEEM provides the perfect coffee experience. The coffee beans are ground in the machine directly before brewing – fresher coffee is just not possible. Of course you can also brew already ground coffee. With the preset time you can programme the appliance so that fresh coffee is ready when you want to drink it.

Enjoy your product!

Your BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2 On these instructions

The product is equipped with safety equipment. You should still read this safety information carefully and use the product only as described in these instructions, however, to avoid accidental injuries or damage.

Keep these instructions stored so you can consult them later. If the product is passed on to another user, these instructions must be handed over too.

Safety terms in these instructions:
The signal word **DANGER** warns of possible serious injuries and danger to life.
The signal word **WARNING** warns of injuries and serious damage to property.
The signal word **CAUTION** warns of slight injuries or damage.

3 Description of appliance and scope of delivery



Number scheme			
1	Grinder lid	10	Filter compartment
2	Grinder	11	Filter insert
3	Scale for setting the degree of grinding	12	Fill level display
4	Water tank lid	13	Water tank
5	Button to open the filter compartment	14	Grinder chute
6	Control panel with operating elements	15	Filter holder with filter holder hatch
7	Coffee pot with lid	16	Active carbon filter
8	Heating plate	17	Instruction manual (not in diagram)
9	Drip guard		



Control panel (19)	
18	Operating display "On/Off"
19	"On/Off" button to start and stop the coffee brewing process with coffee beans
20	"Cups" display (blinks when the brewing process has finished)
21	Display
22	"Auto/Prog" button to preset the time
23	Operating display "Auto/Prog"



24	Operating display "brew"
25	Button to set the strength of the coffee
26	"Brew" button to start and stop the coffee brewing process with ground coffee
27	"2–10" button to set for 2–10 cups of coffee
28	"2–4" button to set for extra strong coffee
29	Press the "Filter" button to activate and deactivate the change filter reminder (water in the water tank will be filtered)
30	"H" button to set the hour display
31	"M" button to set the minute display

4 Important safety information

Intended use

1. This appliance is solely for use in the household, not for industrial use.
2. This utensil is intended exclusively to prepare household quantities of coffee. Do not use the appliance for any other purposes.
3. Read and observe the safety information. Keep it stored properly.

DANGER for children

4. Particular caution is necessary when the appliance is operated near children. Do not leave the appliance unattended.
5. The appliance must not be operated by people with
   - impaired physical abilities,
   - impaired sensory abilities,
   - impaired mental abilities,
   - a lack of experience and knowledge
   - or children

   if they are not supervised or have not been instructed how to use the appliance by a person who is responsible for their safety.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. Keep the appliance out of the reach of children.
8. Keep children away from packaging material, as there is the risk of suffocation among other things!

DANGER from electricity

9. In order to prevent a fire hazard, electric shock or personal injury, do not operate the appliance outdoors and do not immerse it in water or other liquids.
10. Before you connect the appliance to your power supply, make sure that the voltage indicated on the specification plate corresponds with that of your power supply.
11. The appliance may be connected only to properly earthed power supplies.
12. Do not let the power cord hang over sharp edges or hot surfaces.
13. The plug must be easy to reach so that you can pull out the mains plug immediately in case of emergency.
14. Switch the appliance off before you pull out the mains plug.
15. Never pull on the mains cord to disconnect the appliance from the power socket. Always pull the plug.

16. Pull the mains plug out of the power socket:
    - when you are not using the appliance,
    - if a fault occurs during operation,
    - if the appliance becomes wet during operation,
    - before you clean the appliance.
17. Do not try to repair the appliance yourself and do not ever use it with a defective plug or power cord or when it does not work flawlessly or is damaged in any other way. Send or deliver the appliance to an authorised dealer. Attempted repairs by unauthorised persons void all warranty claims.
18. If the power cord or mains plug are damaged, the power cord must be replaced by the manufacturer or an authorised dealer in order to avoid a hazard.
19. Check the device and cord regularly for damages.
20. Never open the appliance and do not remove any covers or housing parts.
21. Never touch the mains plug with wet hands.
22. Never carry the device by the mains cord.

WARNING about burns/fire

23. Never leave the appliance unattended while it is switched on.
24. Do not use the appliance if it has visible damage or is leaking.
25. Do not operate the appliance near hot gas or electric ovens, microwaves or other sources of heat and do not put it in the oven, microwave or similar appliances.
26. Avoid contact of any kind with the hot steam during the brewing process, when refilling the water tank and when the lid of the coffee maker is open.
27. Do not open the lid of the coffee maker when it is operating! Hot steam is emitted!

RISK of injury

28. Use only the accessories supplied. Using other parts may lead to personal injury or damage to property.
29. Do not let the power cord hang over corners (trip-wire effect).

CAUTION – material damage

30. Put the appliance on a horizontal, flat, heat-resistant, stable surface, at least 5 cm from the wall.
31. Never place the utensil near a gas flame, electric hotplate or other source of heat. External heat can damage the utensil.
32. Never cover the appliance because this will prevent the heat escaping.
33. Position the device such that any steam emitted does not cause damage to overhead cupboards or the like.
34. Never start the device when it is in an unfilled state.
35. Never leave the empty coffee pot on the heating plate when it is still on. It may shatter.
36. Never place the coffee pot in the microwave. It is not microwavable.
37. Furniture today is coated with many types of paints and plastics and is treated with many different kinds of care products. It can therefore not be entirely excluded that some of these materials contain components which corrode and soften the rubber feet. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.
38. Never store the device such that there is a risk of it falling into a tub or sink.

WARNING: No liability can be assumed for any damage in the case of misuse or incorrect operation.

---

5 Before initial operation

- Make sure that all packaging material has been removed from the appliance (protective film etc.).
- Check that all parts are there (see chapter 3 "Description of appliance and scope of delivery").
- Leave the specification plate and any warning notices on the appliance.

CAUTION: Make sure that the appliance is not damaged. If parts are damaged, do not operate the appliance. Instead, contact qualified service personnel.

1. Wipe the appliance with a damp cloth and then dry it with a kitchen towel.
2. Before using the coffee pot (7) for the first time, clean it with warm water and washing-up liquid. Alternatively, clean it in the dishwasher.
3. Insert the active carbon filter as described in chapter 7.2 "Changing the active carbon filter".
4. Insert the mains plug in a power socket.
5. Fill the water tank (13) up to the fill level display 10 with fresh water.
6. Switch on the coffee maker as described in chapter 6.6; let the water run through without coffee powder and then pour it away.
7. Clean the coffee pot (7) with warm water (see also chapter 7.1 "Cleaning").

NOTE: When you use the appliance for the first time, there might be some slight fumes.

6 Use

Hints and tips:

- If the unit is in operation, the coffee pot (7) must always be on the heating plate (8). The drip guard (9) is pushed up by the coffee pot lid and the coffee can flow from the filter into the pot.
- The preset time, the number of cups, and the strength of the coffee will be stored until either a new time, number of cups or strength of coffee has been entered or the mains plug is disconnected longer than a minute from the socket. If the unit is without power for longer than a minute, the settings are reset to the standard values.
- Although the heating plate (8), on which the coffee pot is set, will keep the coffee warm for some time, we recommend filling the brewed coffee into a thermos flask and turning off the unit with the "On/Off" button (19).
- The drip guard (9) prevents water from leaking out of the filter when the pot (7) is taken out of the unit. During the brewing process the pot (7) must not be taken out of the unit for longer than 30 seconds, however, otherwise the filter will be full and the coffee will overflow.

6.1 Setting the time

1. Insert the mains plug in a socket. The time display starts to blink; the readout 12:00 will appear.
2. Using the "H" button (30), set the current number of hours, with the "M" button (31) set the number of minutes. The time has now been set.

Note: The count of the hours always starts at 0, that of the minutes always at 00.

6.2 Setting the number of cups

1. Press the button "2–10" (28) in order to preset the desired number of cups.
   Possible settings: 2, 4, 6, 8 or 10 cups.

Note: The preset number of cups remains saved until either a new number is entered or the mains plug is disconnected from the socket!

6.3 Setting the coffee strength

1. Use the button (25) in order to preset the desired strength of the coffee. The following selections are possible: mild, medium, and strong.
2. Press the "2–4" button (28) in order to make extra strong coffee. On the display, the readout 2–4 will appear.
   If you preset a quantity of 6, 8 or 10 cups using the button "2–10" (27), the display will then turn off again.

Note: The preset coffee strength will stay saved until either a new strength is entered or the mains plug is disconnected from the socket!

6.4 Setting the degree of grinding



1. By turning the arrow on the dial to the right or left of the grinder (2) you can set the coffee mill's desired degree of grinding at five different levels:
   – Finer ground coffee: the arrow is on the left hand side of the dial.
   – Coarser ground coffee: the arrow is on the right hand side of the dial.

6.5 Brewing coffee with coffee beans

Scalding hazard! The coffee maker emits hot steam when operating.
– Avoid contact of any kind with the hot steam during the brewing process, when refilling the water tank and when the lid of the coffee maker is open.
– Do not open the unit's lid during use! Hot steam is emitted!

1. Open the water tank lid (4) and add the desired quantity of water to the water tank (13). In the process, pay attention to the fill level display (12) in the water tank: Do not overfill!
2. Close the water tank lid (4) again.
3. Take off the grinder lid (1) and then add the desired quantity of coffee beans to the grinder (2). Do not overfill!
4. Then close the grinder lid (1) again.
5. Open the filter compartment (10) and place a size 4 filter paper in the filter insert (11).
6. Then close the filter compartment (10) again.
7. Press the "On/Off" button (19) in order to activate the grinder – the operating display (18) will illuminate. The freshly ground coffee will be conveyed through the grinder's chute into the filter compartment (10) and the coffee will be brewed.

Note: If the brewing process has been completed, the "Cups" display (20) on the top left of the display will begin to blink.

8. In order to deactivate it, press the "On/Off" button (19) again – the operating display (18) will turn off. The unit has now been deactivated.

Note: The coffee maker switches off automatically after 2 hours.

6.6 Brewing coffee with coffee grounds

Scalding hazard! The coffee maker emits hot steam when operating.
– Avoid contact of any kind with the hot steam during the brewing process, when refilling the water tank and when the lid of the coffee maker is open.
– Do not open the unit's lid during use! Hot steam is emitted!

1. Open the water tank lid (4) and add the desired quantity of water to the water tank (13). In the process, pay attention to the fill level display (12) in the water tank. Do not overfill!
2. Close the water tank lid (4) again.
3. Open the filter compartment (10) and place a size 4 filter paper in the filter insert (11).
4. Add the desired quantity of ground coffee to the filter paper, max. 80g.
5. Close the filter compartment (10) again
6. Press the "brew" button (26) in order to activate the coffee maker – the operating display (24) will illuminate. The coffee will be brewed.

Note: If the brewing process has been completed, the "Cups" display (20) on the top left of the display will begin to blink.

7. Press the "brew" button (26) in order to deactivate the coffee maker – the operating display (24) will turn off. The unit has now been deactivated.

Note: The coffee maker switches off automatically after 2 hours.

6.7 Brewing coffee with a preset time

Note: In order to brew coffee with a preset time, the time must be set as described in "Setting the time".

1. Hold down the “Auto/Prog” button (22) down for approx. 3 seconds. The operating display (21) will start to blink. When setting this for the first time, the readout 0:00 will appear on the display.
2. With the “H” (30) and “M” (31) buttons, set the desired start time as described in “Setting the time”.

Note: The count of the hours always starts at 0, that of the minutes always at 00.

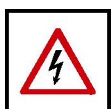
3. **Brewing coffee with coffee beans:** With the buttons “2–10” (27) and “2–4” (28) or (25) set the number of cups and the strength of the coffee as described in “Setting the number of cups” and “Setting the coffee strength”.
   Brewing coffee only with coffee grounds: If coffee is to be brewed with ground coffee, additionally press the brew button (26) once, for as long as the display (21) is still flashing.
4. Wait a few seconds until the operating display (23) turns off and the display stops flashing. Then press the “Auto/Prog” button (22) again to activate the preset time function. By doing this, the display “brew” (26) will switch off and at the same time, the operating display “Auto/Prog” (23) will be illuminated in green. When the preset time has been reached, the unit will turn on automatically.

Note: Coffee cannot be brewed whilst the preset time is active. The Start Function is inactive.

7 Cleaning and care



WARNING
Risk of burning
Before cleaning always pull out the mains plug and let the appliance cool down.



DANGER
Danger to life from electric shock
Never immerse the appliance in water or other liquids.



CAUTION
Damage to property
Never use aggressive, abrasive or chemical cleaning products.

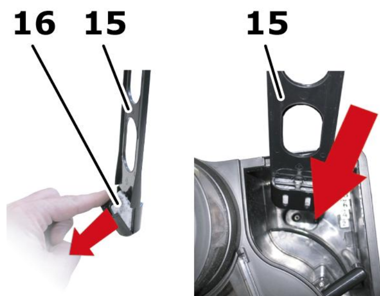
7.1 Cleaning

1. Pull out the mains plug. Let the appliance cool down properly.
2. After each use, remove the filter and any residue.
3. Clean the grinder (2) and grinder lid (1) when required, if coffee is contaminated and/or there is a build-up of coffee bean fragments. In the process, also remove the lid on the grinder chute (14) (press down the locking button with a pointed object and remove the lid) and clean the grinder chute.
4. Wipe the outside of the appliance with a wet cloth.
5. The coffee pot may be cleaned in the dishwasher.

7.2 Changing the active carbon filter

Hints and tips:

- Change the active carbon filter after every 70 brew cycles.
- By pressing the "Filter" (29) button, you activate the change filter reminder. The symbol ☺ will appear. After 70 brew cycles, the symbol will start to blink.
  The change filter reminder only functions if the unit is connected to the power supply without interruption and the time has been set.



1. Remove the enclosed active carbon filter (16) from the plastic packaging and rinse thoroughly under running water.
2. Remove the filter holder (15) from the water tank (13) and open the filter holder hatch.
3. Insert the filter in the filter holder hatch and close the filter holder hatch.
4. Insert the filter holder (15) in the recess (arrow).
5. Press the "Filter" (29) button to activate the change filter reminder.

7.3 Descaling

Hints and tips:

- Descale the coffee maker if the brewing process takes longer than usual or depending on the hardness of your water every 6 weeks at the latest.
- Use descalers with citric acid or vinegar essence (approx. 5 % acid).
- For descaling use only an environmentally friendly descaling agent and proceed only according to the information of the manufacturer.
- Do not use formic acid-based descalers.

1. Activate the unit as described under 6.6 and allow the mixture to run through it.
2. After it has circulated, pour out the mixture and allow clean water to run through the unit at least 1–2 times.
3. If necessary, repeat the descaling process.

7.4 Care of stainless steel parts

For regular care and also for removing stubborn stains on stainless steel parts we recommend the INOX METAL POLISH from Beem. This polish restores the original sheen to appliances. INOX METAL POLISH is available in tubes and is suitable for all objects made of stainless steel, chrome, brass, copper, aluminium, silver and also hard plastics. INOX METAL POLISH is also used in factories for polishing stainless steel. You can order INOX METAL POLISH from your specialist dealer, by telephone from us or on our website www.beem.de.
Please note that the label and imprint on the stainless steel surfaces may come off if cleaned with metal polish or other chemicals

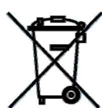
.

8 Malfunctions and troubleshooting

DANGER: Pull out the mains plug in the event of malfunctions during operation.

Fault	Possible cause	Remedy
Signal lamp does not light up	Mains plug not inserted	Connect appliance to the power supply
	No mains voltage	Check main fuse/power socket
	Signal lamp defective	Inform customer service
Main fuse pops out	Appliance defective	Inform customer service
	Too many appliances connected	Reduce number of appliances in the electric circuit
Coffee flows into the pot too slowly	Anti-drip valve blocked	Clean anti-drip valve!
	Appliance scaled	Descale appliance (see instructions for descaling)
Water running onto the heating plate (8)	Coffee pot (7) not in place properly	Put coffee pot (7) in the middle of the heating plate (8)
Water escaping from the appliance	Too much water in water tank (13)	Do not fill water above MAX level
	Appliance defective	Inform customer service

9 Disposal



Dispose of the packaging sorted according to type.

If you should wish to get rid of the appliance, dispose it in an environmentally harmless manner and in accordance with the latest stipulations. By collecting and recycling waste, you help to save natural resources and make sure the product is disposed in an environment friendly and healthy way.

The following standard regulation applies for Germany and some other countries of the European Union:

The product must not be disposed of together with the domestic waste. This product has to be disposed of at an authorised place for recycling electrical and electronic appliances, in accordance with the regulations valid in the country in question. Information can be obtained from your responsible authorities.

10 Technical data

Model:	Fresh Aromat Perfect
Type:	238501
Power supply:	220-240 V ~ 50 Hz.
Power consumption:	1000 watts
Protection class:	I
Protection category:	IP X0
Capacity grinder:	100-120 g of coffee beans, depending on the bean size
Capacity coffee pot:	1.2 litres

We reserve the right to make technical alterations and changes to the design. Printing errors reserved.

11 Certification



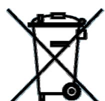
This appliance has been tested and certified by INTERTEK.



This appliance complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC and the European Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC.



This appliance complies with the European Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2002/95/EC on the limitation of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



This appliance complies with the WEEE Directive 2002/96/EC on the disposal of electrical and electronic equipment.

12 Warranty, service, repairs

This high quality product from BEEM has been made in accordance with the latest manufacturing methods.
We guarantee that this high-quality product is in perfect condition. We will remedy all material or manufacturing defects free of charge within the warranty period.

The warranty period for this product is 24 months.

With **industrial** or similar **use** e.g. in hotels, guesthouses or communal facilities, or when the customer is not a consumer in terms of the German Civil Code, the manufacturer provides a **warranty of 6 months**. This does not affect the warranty exclusion.

Warranty exclusion: the warranty specifically excludes defects that have been caused by incorrect manipulation, disregard of the operating instructions and safety notes, use

of force, alterations, attempts at self-repair or repair attempts undertaken by unqualified third parties. Also excluded are defects caused by normal wear & tear.

Insofar as we are legally obliged to provide a warranty, we will either repair or replace the defective item free of charge – with rights of replacement or reduction in price being excluded. If it is not possible to repair the product after a number of attempts have been made, or if the replacement is also defective for reasons which are our responsibility, then the customer is entitled to a reduction in price or, at his discretion, to withdraw from the contract. The warranty is not extended by availment thereof.

The dealer from whom you purchased the product is responsible in the first instance for **swapping** (exchange or replacement), **return** of the product (withdrawal from the sales contract) or **reduction** in the sale price. This is especially the case in the event of return or claims for reduction in price, since these must be settled with consideration for the sale price. Refund of the sale price in the event of return of goods, or issue of a credit note in the case of price reduction, can only be effected by the dealer from whom you bought the product.

If defects should transpire, contrary to expectations, please try first by telephone to clear up the problem. If the problem still remains please send the carefully-packed article to your dealer or to the customer service address given below. Include your full address, the product's type and model number and the serial number; these are to be found on the rating label. Describe as detailed as possible the defects or deficiencies. A machine-generated and dated sales receipt or invoice is to be enclosed with the product or spare parts order. Warranty services cannot be rendered without a machine-generated and dated sales receipt or invoice, either for repairs, spare parts or other claims.

Outside of Germany and especially in non-EC countries, send the article to your dealer or to your local distributor. You can obtain information from the customer service address below, preferably via email.
You can also arrange for repairs that are not covered by the warranty to be carried out by customer service - outside of Germany, via your dealer or distributor. These will be invoiced on their individual merits.

Consumable parts & materials can be ordered from your dealer or from the stated customer service address. Outside of Germany, please contact your dealer or distributor in the first instance.
Contact your dealer or the stated customer service department if you want product information or wish to order accessories or ask questions relating to service matters. Outside of Germany and especially in non-EC countries, please contact your dealer or distributor in the first instance.
Please also use the internet. On our website www.beem.de can be found accessories, replacement parts and instruction manuals in various languages. Also further product information.

Customer service address in Germany:

BEEM GmbH, Customer Service Department, Dieselstrasse 19 – 21, D-61191 Rosbach, Germany, phone: +49 (0)6003 – 9113 12, fax: +49 (0)6003 – 9113 40, email: service@beem.de, internet: www.beem.de.

13 Spare parts and accessories

Number*	Article number	Spare part name
21	900 466 016	Coffee pot with lid
26	900 466 011	Filter insert
29	900 466 031	Filter holder with filter holder hatch
30	D 20 00 614	Active carbon filter

* according to diagram in the description of the appliance (see above; chapter 3).

Disclaimer: this translation into English of the binding original German version of the instructions is for information purposes only.

1 Introduction

Chère cliente, cher client !

La cafetière électrique Fresh Aromat Perfect de BEEM vous permet d'obtenir la perfection d'un café au goût délicieux. Les grains de café sont moulus directement avant la préparation. Une fraîcheur imbattable. Bien sûr, vous pouvez également utiliser du café déjà moulu. Grâce à la fonction de présélection du temps, vous pouvez programmer l'appareil pour que le café frais soit prêt quand vous voulez le déguster.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de cet appareil.

Votre BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2 À propos de ces instructions

L'appareil comporte des instructions de sécurité. Lisez malgré tout, attentivement, les instructions de sécurité et n'utilisez l'appareil que tel que décrit afin de ne pas causer de blessures ou de dommages par inadvertance.

Conservez ces instructions pour pouvoir les lire ultérieurement. Si vous donnez l'appareil à une autre personne, pensez à remettre ces instructions en même temps que l'appareil.

Termes de sécurité dans ces instructions :
Le mot **DANGER** met en garde contre d'éventuelles blessures et le danger de mort.
Le mot **AVERTISSEMENT** met en garde contre des blessures et des dommages matériels graves.
Le mot **PRUDENCE** met en garde contre des blessures légères ou des détériorations.

3 Description de l’appareil et contenu de la livraison



Nomenclature			
1	Couvercle du moulin	10	Logement à filtres
2	Moulin	11	L'entonnoir du filtre
3	Graduation pour régler le degré de mouture	12	Indicateur de niveau de remplissage
4	Couvercle du réservoir d'eau	13	Réservoir d'eau
5	Touche pour ouvrir le logement à filtres	14	Goulot du moulin
6	Tableau de commande	15	Porte-filtre avec clapet de porte-filtre
7	Cafetière avec couvercle	16	Filtre à charbon actif
8	Plaque chauffante	17	Mode d’emploi (pas illustré)
9	Protection anti-goutte		



Tableau de commande (19)	
18	Indicateur de fonctionnement « On/Off »
19	Touche « On/Off » pour démarrer et arrêter la cuisson du café avec des grains de café
20	Indication « Tasse » (clignote lorsque le café est passé)
21	Écran
22	Touche « Auto/Prog » pour régler la sélection du temps



23	Indicateur de fonctionnement « Auto/Prog »
24	Indicateur de fonctionnement « brew »
25	Touche pour régler la force du café
26	Touche « brew » pour démarrer et arrêter la cuisson du café avec du café moulu
27	Touche « 2–10 » pour régler 2 à 10 tasses de café
28	Touche « 2–4 » pour régler le café extra fort
29	Touche « Filter » pour activer/désactiver le rappel du changement de filtre (l'eau du réservoir est filtrée)
30	Touche « H » pour régler l'indication de l'heure
31	Touche « M » pour régler l'indication des minutes

4 Informations importantes relatives à la sécurité

Emploi

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation domestique, et non pour une utilisation commerciale.
2. Cet appareil est conçu exclusivement pour préparer des quantités de café courantes. N’utilisez pas cet appareil d’une autre façon.
3. Lisez les informations relatives à la sécurité et tenez-en compte. Conservez-les.

DANGER pour les enfants

4. La plus grande prudence s’impose lorsque l’appareil est utilisé à proximité d’enfants. Ne laissez pas l’appareil sans surveillance.
5. L’appareil ne doit pas être manipulé par des personnes présentant
   - des capacités physiques restreintes,
   - des capacités sensorielles restreintes,
   - des capacités mentales restreintes,
   - un manque d’expérience et de connaissances
   - ou des enfants

   dans la mesure où ils ne sont pas sous surveillance ou n’ont pas été formés à la manipulation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.
6. Les enfants doivent être surveillés pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
7. Tenez l’appareil hors de portée des enfants.
8. Tenez les enfants éloignés des matériaux d’emballage. Il existe notamment un risque d’étouffement !

DANGER causé par l’électricité

9. Pour prévenir tout risque d’incendie, d’électrocution ou de blessure corporelle, n’utilisez pas l’appareil à l’extérieur et ne l’immergez pas dans l’eau ou dans tout autre liquide.

10. Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension électrique figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à l'alimentation électrique de votre habitation.
11. L'appareil ne peut être raccordé qu'à des réseaux électriques mis correctement à la terre.
12. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre sur des arêtes vives ou des surfaces chaudes.
13. La prise doit être facilement accessible afin de pouvoir retirer la fiche de la prise en cas d'urgence.
14. Débranchez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
15. Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
16. Retirez la fiche de la prise :
    - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
    - lorsqu'un dysfonctionnement apparaît en cours d'utilisation,
    - lorsque l'appareil est mouillé en cours d'utilisation,
    - avant de nettoyer l'appareil.
17. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil et ne l'utilisez jamais si la fiche ou le cordon d'alimentation sont défectueux, ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou bien encore s'il est endommagé d'une quelconque manière. Retournez ou remettez l'appareil à un distributeur agréé. Toute tentative de réparation par une personne non autorisée entraînera l'annulation de la garantie.
18. Si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, le cordon doit absolument être remplacé par le fabricant ou par un revendeur agréé afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
19. Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés.
20. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'enlevez aucun revêtement, ni parties du compartiment de l'appareil.
21. Ne saisissez jamais la prise électrique avec les mains mouillées.
22. N'utilisez jamais le câble d'alimentation comme poignée de transport.

AVERTISSEMENT contre brûlures/incendie

23. Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
24. N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.
25. Ne placez jamais l'appareil à proximité de fours à gaz ou électriques, de fours micro-ondes, ni de toute autre source de chaleur et ne le placez pas dans le four, dans le four micro-ondes, ni dans d'autres appareils similaires.
26. Évitez tout contact avec la vapeur brûlante pendant la préparation du café, lorsque vous rajoutez de l'eau dans le réservoir et quand le couvercle de l'appareil est ouvert.
27. N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement ! De la vapeur brûlante s'en échappe !

DANGER de blessure

28. N'utilisez que les accessoires livrés avec l'appareil. L'utilisation de toute autre pièce peut provoquer des dommages corporels ou matériels.
29. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur les coins (risque de trébuchement).

ATTENTION – dégâts matériels

30. Placez l'appareil sur une surface horizontale, plane, résistante à la chaleur et stable, à une distance d'au moins 5 cm du mur.
31. Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source de flammes, de plaques de cuisson électriques ou de toute autre source de chaleur. La proximité de sources de chaleur risque d'endommager l'appareil.
32. Ne recouvrez jamais l'appareil car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur.
33. Placez l'appareil de telle manière que la vapeur qui s'en échappe n'endommage pas des armoires suspendues ou autres.

34. Ne faites jamais fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
35. Ne laissez jamais la cafetière vide sur la plaque chauffante encore en marche. Elle peut éclater.
36. Ne mettez jamais la cafetière dans un four à micro-ondes. Elle ne convient pas aux micro-ondes.
37. Les meubles modernes sont revêtus de divers vernis et matières plastiques et sont traités avec les produits d'entretien les plus divers. On ne peut donc pas totalement exclure que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en caoutchouc de l'appareil. Pour éviter cela, placez un support sous les pieds de l'appareil.
38. Ne stockez jamais l'appareil à un endroit où il pourrait tomber dans une bassine ou un évier.

AVERTISSEMENT: Nous ne pouvons pas être tenus responsables d'éventuels dommages en cas d'utilisation inappropriée ou de mauvaise manipulation.

5 Avant la première utilisation

- Assurez-vous d'avoir bien enlevé tous les matériaux d'emballage de l'appareil (films protecteurs, etc.).
- Vérifiez que toutes les pièces sont bien contenues dans la livraison (voir chapitre 3 « Description de l'appareil et contenu de la livraison »).
- Laissez la plaque signalétique et d'éventuelles mises en garde sur l'appareil.

PRUDENCE: Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage. Au cas où des pièces seraient endommagées, ne mettez pas l'appareil en marche mais contactez du personnel qualifié du service après-vente.

1. Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et séchez-le ensuite à l'aide d'une serviette.
2. Avant la première utilisation la cafetière (7), nettoyez-la à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle ou mettez-la au lave-vaisselle.
3. Insérez le filtre à charbon actif suivant la description au chapitre 7.2 « Remplacer le filtre à charbon actif »
4. Branchez l'appareil dans une prise de courant.
5. Remplissez d'eau fraîche le réservoir d'eau (13) jusqu'au niveau 10.
6. Mettez la cafetière en marche suivant la description au chapitre 6.6 ; laissez passer l'eau sans café moulu puis jetez-la.
7. Nettoyez la cafetière (7) à l'eau chaude (consulter aussi le chapitre 7.1 « Nettoyage »).

REMARQUE : une légère odeur peut se développer lors de la première utilisation de l'appareil.

6 Utilisation

Conseils et remarques :

- Lorsque l'appareil est en marche, il faut toujours que la cafetière (7) soit sur la plaque chauffante (8). Le couvercle de la cafetière faire remonter la protection anti-goutte (9) et le café peut s'écouler du filtre dans la cafetière.
- L'heure présélectionnée, le nombre de tasses et la force du café restent mémorisés jusqu'à ce qu'une nouvelle heure, un nouveau nombre de tasses ou une nouvelle force de café soit entrée ou que vous ayez débranché la prise électrique pendant plus d'une minute ! S'il n'y a pas d'alimentation électrique pendant plus d'une minute, les réglages seront à nouveau standard.

- Bien que la plaque chauffante (8), sur laquelle se trouve la cafetière, puisse maintenir le café chaud pendant un certain temps, nous recommandons de verser le café terminé dans un thermos et d'arrêter l'appareil avec la touche « On/Off » (19).
- La protection anti-goutte (9) empêche que de l'eau s'échappe du filtre lorsque vous retirez la cafetière (7) de l'appareil. Mais pendant que l’eau bout, la cafetière (7) ne doit pas être retirée de l’appareil pendant plus de 30 secondes, sinon le filtre se remplit entièrement et le café déborde.

6.1 Réglage de l'heure

1. Branchez la fiche dans une prise électrique. L'heure commence à clignoter et 12:00 est alors affiché.
2. Avec la touche « H » (30) réglez l'heure actuelle, avec la touche « M » (31), réglez les minutes. L'heure est maintenant réglée.

Remarque : Le décompte des heures commence toujours par 0, celui des minutes, toujours par 00.

6.2 Régler le nombre de tasses

1. Appuyez sur la touche « 2–10 » (28) pour présélectionner le nombre de tasses souhaité. Possibilités de réglage : 2, 4, 6, 8 ou 10 tasses.

Remarque : Le nombre de tasses présélectionné reste mémorisé jusqu'à ce que vous rentriez un nouveau chiffre ou que vous débranchiez la prise électrique !

6.3 Réglage de la force du café

1. Appuyez sur la touche (25) pour présélectionner la force souhaitée du café. Vous avez le choix suivant : léger, moyen et fort.
2. Appuyez sur la touche « 2–4 » (28) pour obtenir un café extra fort. Sur l'écran apparaît l'indication 2-4. Si ensuite vous présélectionnez une quantité de 6, 8 ou 10 tasses avec la touche « 2–10 » (27) alors l'indication s'éteint.

Remarque : La force du café présélectionnée reste mémorisée jusqu'à ce que vous rentriez une nouvelle force ou que vous débranchiez la prise électrique !

6.4 Réglage du degré de mouture



1. En faisant pivoter la flèche de l’échelle graduée (3) du broyeur (2) vers la droite ou la gauche, vous pouvez régler le degré de mouture souhaité selon cinq degrés différents :
   – vers la gauche : café finement moulu ;
   – vers la droite : café grossièrement moulu.

6.5 Faire du café avec du café en grain

Danger d'ébouillantement ! Pendant l'utilisation de la cafetière, de la vapeur brûlante s'échappe.
– Évitez tout contact avec la vapeur brûlante pendant la préparation du café, lorsque vous rajoutez de l'eau dans le réservoir et quand le couvercle de l'appareil est ouvert.
– N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement ! De la vapeur brûlante s'en échappe !

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (4) et versez la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir d'eau (13). Faites attention à l'indication de niveau de remplissage (12) dans le réservoir d'eau : Ne pas trop remplir !
2. Refermez le couvercle du réservoir d'eau (4).
3. Retirez le couvercle du moulin (1) et versez la quantité de grains de café souhaité dans le moulin (2). Ne pas trop remplir !
4. Refermez le couvercle du moulin (1).
5. Ouvrez le logement à filtres (10) et placez un filtre à café de la taille 4 dans l'entonnoir (11).
6. Refermez le logement à filtres (10).
7. Appuyez sur la touche « On/Off » (19) pour mettre en marche le moulin. L'indicateur de fonctionnement (18) s'allume. Le café fraîchement moulu passe par le goulot du moulin dans le logement du filtre (10) et le café est préparé.

Remarque : Lorsque le café est passé, l'indicateur « Tasses » (20) commence à clignoter en haut à gauche de l'écran.

8. Pour arrêter, appuyez de nouveau sur la touche « On/Off » (19) – L'indicateur de fonctionnement (18) s'éteint. Maintenant l'appareil est arrêté.

Remarque : La cafetière s'éteinte automatiquement après 2 heures.

6.6 Faire du café avec du café moulu

Danger d'ébouillantement ! Pendant l'utilisation de la cafetière, de la vapeur brûlante s'échappe.
– Évitez tout contact avec la vapeur brûlante pendant la préparation du café, lorsque vous rajoutez de l'eau dans le réservoir et quand le couvercle de l'appareil est ouvert.
– N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement ! De la vapeur brûlante s'en échappe !

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (4) et versez la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir d'eau (13). Faites attention à l'indication de niveau de remplissage (12) dans le réservoir d'eau : Ne pas trop remplir !
2. Refermez le couvercle du réservoir d'eau (4)
3. Ouvrez le logement à filtres (10) et placez un filtre à café de la taille 4 dans l'entonnoir (11).
4. Versez la quantité de café moulu dans le papier-filtre, max. 80g.
5. Refermez le logement à filtres (10).

6. Appuyez sur la touche « brew » (26) pour mettre la cafetière en marche – L'indicateur de fonctionnement (24) s'allume. Le café passe.

Remarque : Lorsque le café est passé, l'indicateur « Tasses » (20) commence à clignoter en haut à gauche de l'écran.

7. Appuyez sur la touche « brew » (26) pour arrêter la cafetière – L'indicateur de fonctionnement (24) s'éteint. Maintenant l'appareil est arrêté.

Remarque : La cafetière s'éteinte automatiquement après 2 heures

6.7 Faire du café avec présélection du temps

Remarque : Afin de pouvoir faire du café avec présélection du temps, il faut régler l'heure comme décrit dans « Réglage de l'heure ».

1. Appuyez sur la touche « Auto/Prog » (22) pendant environ 3 sec.. L'indicateur de fonctionnement (23) commence à clignoter. Lors du premier réglage, 0:00 apparaît sur l'écran.
2. Avec les touches « H » (30) et « M » (31), réglez l'heure de démarrage souhaitée, comme décrit sous « Réglage de l'heure ».

Remarque : Le décompte des heures commence toujours par 0, celui des minutes, toujours par 00.

3. **Faire du café avec du café en grain :** Avec les touches « 2–10 » (27) et « 2–4 » (28) ou (25) réglez le nombre de tasses et la force du café, comme décrit sous « Régler le nombre de tasses » et « Réglage de la force du café ».
   Faire du café avec du café moulu : Si vous devez faire du café avec du café moulu, il faut en plus appuyer sur la touche « brew » (26) une fois et la maintenir tant que le voyant clignote.
4. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que l'indicateur de fonctionnement (23) s'éteigne et que le voyant cesse de clignoter. Ensuite, appuyez de nouveau sur la touche « Auto/Prog » (22), afin d'activer la fonction présélection de temps. Ce faisant, le voyant « brew » (26) est éteint et l'indicateur de fonctionnement « Auto/Prog » (23) s'allume en vert. Lorsque l'heure présélectionnée est atteinte, l'appareil se met automatiquement en marche.

Remarque : lorsque la présélection de temps est activée, on ne peut faire de café entretemps. La fonction démarrage est désactivée.

6.8 Interrompre la cuisson du café

1. Pour interrompre la cuisson du café, appuyez sur la touche « On/Off » (19).

Remarque : La coupure de l'appareil peut être effectuée par l'utilisateur. La cafetière s'éteinte automatiquement après 2 heures.

7 Nettoyage et soin



AVERTISSEMENT
Danger de brûlure
Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise et laissez-le refroidir.



DANGER
Danger de mort par électrocution
Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.



PRUDENCE
Dommages matériels
N'utilisez jamais de détergents agressifs, ni de produits à récurer ou chimiques.

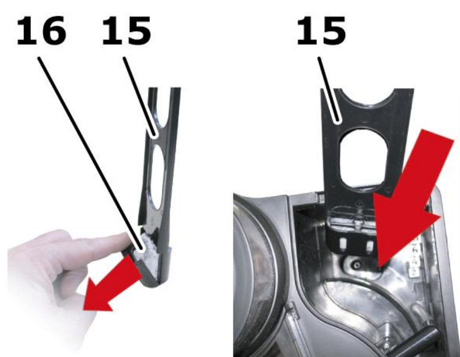
7.1 Nettoyage

1. Débranchez la fiche. Laissez bien refroidir l'appareil.
2. Après chaque utilisation, retirez le filtre et supprimez les résidus.
3. Nettoyez également le moulin (2) et le couvercle du moulin (1) selon les besoins, lorsque des impuretés, tels que des restes de grains de café s'y sont déposés. Pour ce faire, retirez aussi le couvercle du goulot du moulin (14) (enfoncer le bouton de verrouillage avec un objet pointu et retirer le couvercle) et nettoyez le goulot du moulin.
4. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
5. La cafetière peut passer en lave-vaisselle.

7.2 Remplacer le filtre à charbon actif

Conseils et remarques :

- Tous les 70 utilisations, il faudra remplacer le filtre à charbon actif.
- En appuyant sur la touche « Filter » (29) vous activez le rappel de changement de filtre. Le symbole ☺ apparaît. Au bout de 70 utilisations, le symbole commence à clignoter.
  Le rappel de changement de filtre fonctionne uniquement si l'appareil reste branché sans interruption et que l'heure est réglée.



1. Retirez le filtre à charbon actif fourni (16) de son emballage en plastique et rincez-le à fond sous l'eau courante.
2. Extrayez le porte-filtre (15) du réservoir d'eau (13) et ouvrez le clapet du porte-filtre.
3. Placez le filtre dans le clapet du porte-filtre et fermez le clapet du porte-filtre.
4. Placez le porte-filtre (15) dans l'ouverture (flèche).
5. En appuyant sur la touche « Filter » (29) vous activez le rappel de changement de filtre.

7.3 Détartrage

- Détartrez la cafetière lorsque la cuisson du café dure plus longtemps que d'habitude ou selon la dureté de l'eau au plus tard tous- les six semaines.
- Utilisez des détartrants à base d'acide citrique ou d'essence de vinaigre (environ 5 % d'acidité).
- Pour détartrer n'utilisez que des détartrants écologiques et procédez seulement selon les directives du fabricant.
- N'utilisez pas de détartrants à base d'acide formique.

1. Mettez l'appareil en marche comme décrit sous point 6.6 et laissez passer le mélange.
2. Après le passage du mélange, jetez-le et laissez passer au moins 1 à 2 fois de l'eau claire.
3. Si nécessaire, répétez l'opération de détartrage.

7.4 Soin des pièces en inox

Pour le soin régulier ainsi que pour la suppression de taches récalcitrantes sur des pièces en inox, nous vous recommandons le produit lustrant INOX-METAL-POLISH de Beem. Ce produit redonne aux appareils leur brillance originale. INOX-METAL-POLISH est disponible en tube et est adapté pour tous les objets en acier inoxydable, en chrome, en laiton, en cuivre, en aluminium, en argent et aussi pour des matières plastiques dures. INOX-METAL-POLISH est aussi utilisé en usine pour polir les aciers inoxydables. Vous pouvez commander INOX-METAL-POLISH chez votre commerçant habituel, chez nous par téléphone ou par l'intermédiaire de notre site Internet www.beem.de.
Veuillez noter que les inscriptions et les marquages sur les surfaces en inox peuvent être endommagés par le nettoyage à l'aide de produits lustrants ou d'autres produits chimiques.

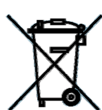
8 Pannes et solutions

DANGER : En cas de pannes en cours de fonctionnement, débranchez l'appareil

Panne	Cause possible	Solution
La lampe témoin n'est pas allumée	La fiche n'est pas mise dans la prise	Raccordez l'appareil au secteur
	Il n'y a pas de tension électrique	Contrôlez le fusible principal/la prise
	Le témoin lumineux est défectueux	Contactez notre service après-vente
Le fusible principal disjoncte	L'appareil est défectueux	Contactez notre service-après-vente
	Trop d'appareils sont branchés	Diminuez le nombre d'appareils branchés dans le circuit électrique
Le café s'écoule trop lentement dans la cafetière	Protection anti-goutte encrassée	Nettoyez la protection anti-goutte
	Appareil entartré	Détartrez l'appareil (voir conseils de détartrage)
L'eau coule sur la plaque chauffante (8)	La cafetière (7) est mal positionnée	Placez la cafetière au centre de la plaque

Panne	Cause possible	Solution
L’eau coule en dehors de l’appareil	Trop d’eau dans le réservoir (13)	Ne pas remplir le réservoir au-dessus du MAX
	Appareil défectueux	Informez le service après-vente

9 Mise au rebut



Jetez les emballages en respectant correctement les réglementations sur le tri.

Si vous ne voulez plus de l’appareil, procédez à une mise au rebut en respectant les directives environnementales en vigueur. En recyclant vos déchets, vous aidez à économiser les ressources naturelles et faites en sorte que votre appareil est mis au rebut en conformité avec l’environnement et de manière à protéger la santé.

Pour l’Allemagne et certains pays de l’UE, la convention standard suivante est à appliquer :

Ce produit ne doit pas être traité comme des ordures ménagères normales. Apportez-le à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur dans votre pays. Pour tout renseignement, contactez votre service responsable.

10 Données techniques

Modèle :	Fresh Aromat Perfect
Type :	238501
Alimentation :	220-240 V ~ 50 Hz.
Puissance absorbée :	1000 Watt
Catégorie de protection :	I
Type de protection :	IP X0
Contenance du moulin:	100-120 g de grains de café, en fonction de la taille des grains
Contenance de la cafetière:	1,2 litres

Sous réserve de modifications de design et de technique. Sous réserve de fautes d’impression.

11 Certifications



Cet appareil est contrôlé et certifié par le service de contrôle technique INTERTEK.



Cet appareil répond à la Directive européenne CEM (Comptabilité ÉlectroMagnétique) 2004/108/EC et à la Directive européenne basse tension 2006/95/EC.



Cet appareil répond à la Directive européenne RoHS (Reduction of Hazardous Substances) relative aux restrictions de l'utilisation des substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques.



Cet appareil répond à la Directive européenne DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques) 2002/96/CE relative au traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

12 Garantie, service, réparations

Il s'agit d'un produit de qualité fabriqué par BEEM selon les méthodes de production les plus modernes.
Nous garantissons la qualité sans faille de ce produit. Pendant la durée de garantie, nous remédions gratuitement à tous les vices matériels et de fabrication.

La période de garantie de ce produit est de 24 mois.

La **période de garantie est de 6 mois** en cas d'utilisation **commerciale** ou équivalente, p. ex. dans des hôtels, pensions ou collectivités, ou encore si le client n'est pas un consommateur dans le sens du code civil. Il n'est pas dérogé à l'exclusion de garantie.

Exclusions de garantie : Sont exclus de la garantie notamment tous les vices survenant suite à une utilisation non conforme, au non respect de la notice d'utilisation ainsi que des conseils de sécurité, à l'application de force, à des transformations, à des tentatives personnelles de réparation, et à des tentatives de réparation par un tiers non qualifié. Sont également exclus les vices résultant d'une usure normale.

Dans la mesure où nous sommes légalement tenus à une prestation de garantie, nous procéderons, à notre discrétion et à l'exclusion du droit à échange ou réduction, soit à la réparation gratuite ou à l'échange gratuit du produit. En cas d'échec de la réparation à plusieurs reprises, ou si le produit de remplacement est également affecté d'un vice reconnu par nous, le client est en droit de demander une réduction du prix, ou la résiliation du contrat, à sa préférence. La prise en compte de la garantie n'entraîne pas le prolongement de celui-ci. Pour les **échanges** (échange ou remplacement), le **retour** de l'appareil (résiliation du contrat d'achat) ou la **réduction** du prix d'achat, le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit est toujours en premier lieu compétent. Cela vaut notamment pour les retours ou les demandes de réduction, puisque ceux-ci doivent être modulés en fonction du prix d'achat.

Si contre toute attente, des vices devaient apparaître, essayez tout d'abord de régler cela par téléphone. Si cette tentative reste sans succès, veuillez svp envoyer l'appareil soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée ci-dessous. Veuillez svp mentionner votre adresse complète, le numéro de type et de modèle ainsi que le numéro de série de l'appareil. Ces numéros figurent sur la fiche signalétique de l'appareil. Décrivez svp le plus précisément possible les vices ou défauts apparus. Il faut joindre au produit ou à la commande de la pièce de rechange un bon d'achat ou une facture établis à la machine et datés. Sans bon d'achat ou facture établis à la machine, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, ni pour des réparations, ni pour des pièces de rechange ou autres revendications.

En dehors de l'Allemagne et notamment dans des pays non membres de la CE, vous devriez envoyer l'article à votre revendeur ou au distributeur local. Vous pouvez obtenir des renseignements – de préférence par courrier électronique - à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.

Des réparations qui n'entrent pas dans le cadre de la garantie, peuvent être réalisées aussi par le service après-vente contre facturation individuelle - en dehors de l'Allemagne par le revendeur à qui vous avez acheté la marchandise ou par un centre de service s'il existe.

Le remboursement du prix d'achat sur retour du produit, ou une réduction, ne peuvent être réalisés que par le revendeur auprès duquel vous avez acquis la marchandise.
Si les vices attendus se reproduisent, nous vous prions de remplir le **coupon de réparation** se trouvant au verso du certificat de garantie et de l'envoyer avec l'article soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous. Hors de l'Allemagne, et notamment dans les pays non membres de l'UE, vous devez envoyer l'article à votre revendeur ou à notre représentant local.
Vous pouvez demander des renseignements, de préférence par courrier électronique, à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous.
Vous pouvez aussi faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, contre paiement, auprès du service après vente – hors de l'Allemagne par votre revendeur ou distributeur.

Pour les réparations sous garantie et hors garantie, la disposition suivante s'applique :
Nous ne pouvons procéder à une réparation et à un retour rapide que si vous remplissez aussi complètement que possible le coupon de réparation au verso du certificat de garantie, notamment en ce qui concerne la description détaillée du vice ou de la panne, et que si vous envoyez la marchandise directement au Centre de service de votre pays, au distributeur ou à votre revendeur.

Pour les réparations sous garantie et les livraisons de pièces de rechange sous garantie s'applique également le disposition suivante :
Il est impératif de joindre au produit ou à la commande de pièce de rechange un reçu ou une facture d'achat produits par une machine. En l'absence d'un tel reçu ou d'une telle facture, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, que ce soit pour des réparations, des pièces de rechange ou toute autre demande.

Vous pouvez commander les **pièces d'usure et les consommables** auprès de votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.
Hors de l'Allemagne, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur ou au distributeur local responsable.
Pour toute information sur le produit, commande d'accessoire ou question relative au déroulement de la réparation, contactez votre revendeur ou le service après-vente dont l'adresse figure ci-dessous. En dehors de l'Allemagne, et en particulier dans les pays non membres de l'UE, mettez-vous d'abord en relation avec votre revendeur ou le distributeur.

Utilisez aussi l'Internet. Vous trouvez sur notre site Web www.beem.de accessoires et pièces de rechange, ainsi que modes d'emploi en plusieurs langues. Avec en outre beaucoup d'autres informations sur les produits.

Adresse du service après-vente pour l'Allemagne :

BEEM GmbH, Service après-vente, Dieselstrasse 19 – 21, D-61191 Rosbach, Allemagne, téléphone : +49 (0)6003 – 9113 12, téléfax : +49 (0)6003 – 9113 40, courrier électronique : service@beem.de, Internet : www.beem.de

13 Pièces de rechange et accessoires

Numéro *	N° article	Désignation des pièces
21	900 466 016	Cafetière avec couvercle
26	900 466 011	Entonnoir du filtre
29	900 466 031	Porte-filtre avec clapet de porte-filtre
30	D 20 00 614	Filtre à charbon actif

* conformément au schéma dans la description de l’appareil (voir ci-dessus, chapitre 3)

Les modes d'emploi en français sont à titre informatif, le texte allemand faisant foi.

1 Introducción

Estimado/a cliente/a:

La cafetera Fresh Aromat Perfect de BEEM le permite gozar de un café completamente delicioso. Los granos de café se muelen en la cafetera justo antes de preparar el café; más recién hecho, imposible. Por supuesto, también se puede preparar café molido. Con la función de preselección de la hora se puede programar el aparato de forma que el café este recién hecho cuando usted desee.

Esperamos que la disfrute.

El equipo técnico de BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2 Acerca de estas instrucciones

Este artículo está equipado con dispositivos de seguridad. No obstante, lea detenidamente las advertencias de seguridad y utilice el aparato sólo como se le indica en estas instrucciones para evitar que se produzcan daños materiales o físicos.

Conserve estas instrucciones para poder leerlas más adelante. En caso de cesión del artículo, también debe adjuntarlas.

Conceptos de seguridad de estas instrucciones:
La palabra **PELIGRO** advierte de lesiones graves y de peligro de muerte.
La palabra **ADVERTENCIA** advierte de lesiones y daños materiales graves.
La palabra **ATENCIÓN** advierte de lesiones leves o de posibles deterioros.

3 Descripción del aparato y componentes



Leyenda			
1	Tapa del molinillo	10	Compartimento del filtro
2	Molinillo	11	Filtro
3	Escala de ajuste del grado de molienda	12	Indicador de nivel de llenado
4	Tapa del depósito de agua	13	Depósito de agua
5	Tecla de apertura del compartimento del filtro	14	Compartimento del molinillo
6	Panel de control con dispositivos de mando	15	Portafiltro con protector del compartimento del filtro
7	Jarra de café con tapa	16	Filtro de carbón activo
8	Placa de conservación del calor	17	Manual de instrucciones (sin ilustración)
9	Protección antigoteo		



Panel de control (19)	
18	Indicador de funcionamiento "On/Off"
19	Tecla "On/Off" para iniciar y detener la preparación de café con granos
20	Indicador "Tasse" (taza) (parpadea cuando el café está listo)
21	Pantalla
22	Tecla "Auto/Prog" para preseleccionar la hora
23	Indicador de funcionamiento "Auto/Prog"



24	Indicador de funcionamiento “brew“ (preparación)
25	Tecla para ajustar la intensidad del café
26	Tecla “brew“ (preparación) para iniciar y detener la preparación de café con café molido
27	Tecla “2-10“ para seleccionar 2-10 tazas de café
28	Tecla “2-4“ para seleccionar un café extra-fuerte
29	Tecla “Filter“ (filtro) para activar y desactivar el recordatorio de cambio de filtro (se filtra el agua del depósito de agua)
30	Tecla “H“ para ajustar el indicador de horas
31	Tecla “M“ para ajustar el indicador de minutos

4 Advertencias importantes de seguridad

Uso previsto

1. Este aparato es exclusivamente para uso doméstico. No le dé ningún uso de tipo comercial.
2. Este aparato se ha concebido exclusivamente para preparar las cantidades de café habituales en una casa. No use el aparato con fines distintos.
3. Lea y respete las advertencias de seguridad. Guárdelas.

PELIGRO para los niños

4. Preste especial atención cuando el aparato funcione cerca de niños. No deje el aparato funcionando sin vigilancia.
5. El aparato no puede ser utilizado por personas con
   - facultades físicas limitadas,
   - facultades sensoriales limitadas,
   - facultades psíquicas limitadas,
   - falta de experiencia y conocimientos
   - o niños,

   a no ser que lo hagan bajo supervisión o que les haya enseñado a manejar el aparato una persona encargada de su seguridad.
6. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
7. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
8. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Hay peligro de asfixia y/o ahogo!

PELIGRO por la electricidad

9. Para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas o heridas a personas, no transporte el aparato fuera de su casa ni lo sumerja en agua ni en cualquier otro líquido.
10. Antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica, cerciórese de que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características del aparato.
11. El aparato solamente puede enchufarse a una conexión eléctrica reglamentaria de puesta a tierra.

12. No deje el cable colgando sobre esquinas afiladas o superficies calientes.
13. El enchufe debe quedar al alcance de la mano, para poder desenchufar cuanto antes el aparato en caso de emergencia.
14. Apague el aparato antes de desenchufarlo.
15. Para desenchufar el aparato de la red eléctrica no tire nunca del cable de alimentación, sino siempre del enchufe.
16. Desenchufe el aparato de la red eléctrica:
    - cuando no utilice el aparato,
    - en caso de producirse alguna avería durante el funcionamiento,
    - si se moja el aparato mientras está funcionando,
    - antes de limpiar el aparato.
17. Bajo ningún concepto intente arreglar por su cuenta el aparato y no lo utilice con el enchufe o el cable defectuosos o cuando no funcione bien o esté estropeado por cualquier otro motivo. Envíe o lleve el aparato a un concesionario oficial. La reparación llevada a cabo por personas no autorizadas implica la extinción del derecho de garantía.
18. Si el cable de conexión a la red o el enchufe estuviesen dañados, el cable deberá ser sustituido sin falta por el fabricante o por un distribuidor autorizado para evitar peligros al usuario.
19. Revise cada cierto tiempo el aparato y el cable por si presentan daños.
20. No abra el aparato bajo ningún concepto ni retire ninguna cubierta ni pieza de la carcasa.
21. No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.
22. No utilice nunca el cable de conexión para transportar el aparato.

ADVERTENCIA de quemaduras / incendio

23. Nunca deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
24. No utilice el aparato cuando presente daños visibles o fugas.
25. No utilice el aparato cerca de hornos calientes de gas o eléctricos, microondas u otras fuentes de calor, y no lo coloque dentro del horno, del microondas o de aparatos similares.
26. Evite cualquier contacto con el vapor caliente durante el proceso de preparación, al rellenar el depósito de agua ni al abrir la tapa del aparato.
27. No abra la tapa del aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Sale vapor muy caliente!

PELIGRO de lesiones

28. Utilice exclusivamente los accesorios suministrados. Si usa otras piezas, pueden producirse daños personales o materiales.
29. No deje colgando el cable sobre esquinas (para evitar tropezar con él).

ATENCIÓN – daños materiales

30. Sitúe el aparato sobre una superficie horizontal, lisa, resistente al calor y estable, a una distancia de al menos 5 cm de la pared.
31. No coloque el aparato cerca de una llama de gas, de una hornilla eléctrica o de cualquier otra fuente de calor. El aparato puede estropearse debido al contacto externo con una fuente de calor.
32. No tape nunca el aparato, pues se impediría la salida del calor.
33. Coloque el aparato de manera que, en el caso de que salga vapor, no resulten dañados los aparadores de la pared, por ejemplo.
34. No ponga a funcionar el aparato vacío.
35. No deje nunca la jarra de café vacía encima de la placa de conservación de calor si ésta sigue encendida. Podría reventar la jarra.
36. No coloque nunca la jarra de café en el microondas, pues no es apta para tal fin.
37. Los muebles actuales vienen recubiertos por una gran variedad de pinturas y plásticos, por lo que se tratan con los productos de limpieza más diversos. Por lo tanto, no es posible descartar del todo que algunos de estos productos contengan

sustancias capaces de atacar y ablandar los pies de goma. En caso necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.

38. No guarde el aparato de forma que pueda caerse dentro de una bañera o de un fregadero.

ADVERTENCIA: La empresa no se responsabilizará de atender posibles averías en caso de que el aparato se utilice para fines ajenos a los aquí indicados o en caso de usarlo de forma inadecuada.

5 Antes de usar el aparato por primera vez

- Asegúrese de que se ha desembalado bien el aparato (películas de protección, etc.).
- Compruebe que no falta ninguna pieza (consulte el capítulo 3 "Descripción del aparato y componentes").
- No despegue la placa de características del aparato ni las posibles indicaciones de advertencia.

ADVERTENCIA: Compruebe que el aparato no presente daños. En caso de que tenga piezas dañadas, no ponga en marcha el aparato y póngase en contacto con el personal especializado de mantenimiento.

1. Limpie el aparato con una bayeta suave y húmeda y séquelo con un paño.
2. Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie la jarra de café (7) con agua caliente y detergente, o bien en el lavavajillas.
3. Introduzca el filtro de carbón activo tal y como se describe en el apartado 7.2: "Cambio del filtro de carbón activo".
4. Enchufe el aparato a la red eléctrica.
5. Llene el depósito de agua (13) hasta el indicador de nivel de llenado 10 con agua fresca.
6. Encienda la cafetera tal y como se describe en el capítulo 6.6; deje que pase por la cafetera el agua sin café molido y luego váciela.
7. Lave la jarra de café (7) con agua tibia (consulte también el capítulo 7.1: "Limpieza").

NOTA: Al utilizar el aparato por primera vez puede generarse un poco de mal olor.

6 Utilización

Sugerencias e indicaciones:

- Cuando el aparato está funcionando, la jarra de café (7) tiene que estar siempre colocada encima de la placa de conservación del calor (8). A través de la tapa de la jarra de café se presiona hacia arriba la protección antigoteo (9), y así el café puede ir cayendo en la jarra desde el filtro.
- La hora, el número de tazas y la intensidad del café preseleccionados se conservan memorizados hasta que se especifican nuevos datos de hora, número de tazas o intensidad del café, o bien hasta que el aparato se ha desenchufado de la red eléctrica durante más de un minuto. Si el aparato permanece sin suministro eléctrico durante más de un minuto, los ajustes volverán a sus valores de fábrica.
- Aunque la placa de conservación del calor (8) sobre la que se coloca la jarra de café puede conservar el café caliente durante algún tiempo, es aconsejable verter el café recién hecho en un termo y apagar el aparato con la tecla "On/Off" (19).
- La protección antigoteo (9) evita que salga agua del filtro cuando se ha retirado la jarra (7) del aparato. Sin embargo, durante el proceso de preparación del café no se

puede retirar la jarra (7) del aparato durante más de 30 segundos, pues se llenaría el filtro y se saldría el café.

6.1 Ajuste de la hora

1. Enchufe el aparato a la red eléctrica. El indicador horario empezará a parpadear; se mostrará el indicador 12:00.
2. Con la tecla "H" (30) ajuste el número de horas actual, y con la tecla "M" (31) el número de minutos. Así quedará ajustada la hora.

Nota: La numeración de las horas empieza siempre por 0, y la de los minutos siempre por 00.

6.2 Ajuste del número de tazas

1. Presione la tecla "2-10" (28) para preseleccionar el número de tazas deseado. Posibilidades de ajuste: 2, 4, 6, 8 o 10 tazas.

Nota: El número de tazas preseleccionado seguirá memorizado hasta que se especifique un número distinto o hasta que se desenchufe el aparato de la red eléctrica.

6.3 Ajuste de la intensidad del café

1. Utilice la tecla (25) para preseleccionar la intensidad de café deseada. Puede elegir una de las siguientes opciones: suave, medio o fuerte.
2. Presione la tecla "2-4" (28) para obtener un café extra-fuerte. En la pantalla aparecerá el indicador 2-4.
   Si después preselecciona con la tecla "2-10" (27) una cantidad de 6, 8 o 10 tazas, se volverá a apagar el indicador.

Nota: La intensidad de café preseleccionada seguirá memorizada hasta que se especifique una intensidad distinta o hasta que se desenchufe el aparato de la red eléctrica.

6.4 Ajuste del grado de molienda



1. Gire la flecha de la escala del molinillo (2) hacia la derecha o la izquierda para ajustar el grado deseado de molienda en cinco niveles.
   – Café molido muy fino: La flecha de la escala se encuentra en el lado izquierdo de la escala.
   – Café molido muy grueso: La flecha de la escala se encuentra en el lado derecho de la escala.

6.5 Preparación de café con granos de café

¡Peligro de escaldaduras! Durante el uso de la cafetera sale vapor caliente.
– Evite cualquier contacto con el vapor caliente durante la preparación del café, al rellenar el depósito de agua y al abrir la tapa del aparato.
– No abra la tapa del aparato mientras lo está usando. ¡Sale vapor caliente!

1. Abra la tapa del depósito de agua (4) y agregue la cantidad deseada de agua, según el número de tazas especificado en la pantalla del depósito de agua (13). Observe el indicador de nivel de llenado (12) del depósito de agua: ¡no lo llene demasiado!
2. Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua (4).
3. Retire la tapa del molinillo (1) y agregue la cantidad deseada de granos de café al molinillo (2). ¡No lo llene demasiado!
4. Vuelva a cerrar la tapa del molinillo (1).
5. Abra el compartimento del filtro (10) e introduzca una bolsita del tamaño 4 en el elemento filtrante (11).
6. Vuelva a cerrar el compartimento del filtro (10).
7. Presione la tecla "On/Off" (19) para poner en marcha el molinillo. Se encenderá el indicador de funcionamiento (18), el café recién molido pasará a través del compartimento del molinillo al compartimento del filtro (10) y se preparará el café.

Nota: Cuando haya finalizado el proceso de preparación de café, empezará a parpadear el indicador "Tassen" (tazas) (20) situado en la parte superior izquierda de la pantalla.

8. Para apagar el aparato, vuelva a presionar la tecla "On/Off" (19). Se apagará el indicador de funcionamiento (18), y el aparato quedará desconectado.

Nota: La cafetera se apaga automáticamente cuando han transcurrido 2 horas.

6.6 Preparación de café con café molido

¡Peligro de escaldaduras! Durante el uso de la cafetera sale vapor caliente.
– Evite cualquier contacto con el vapor caliente durante la preparación del café, al rellenar el depósito de agua y al abrir la tapa del aparato.
– No abra la tapa del aparato mientras lo está usando. ¡Sale vapor caliente!

1. Abra la tapa del depósito de agua (4) y agregue la cantidad deseada de agua, según el número de tazas especificado en la pantalla del depósito de agua (13). Observe el indicador de nivel de llenado (12) del depósito de agua: ¡no lo llene demasiado!
2. Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua (4).
3. Abra el compartimento del filtro (10) e introduzca una bolsita del tamaño 4 en el elemento filtrante (11).
4. Agregue la cantidad deseada de café molido en la bolsita, max. 80g.
5. Vuelva a cerrar el compartimento del filtro (10).
6. Presione la tecla "brew" (preparación) (26) para poner en marcha la cafetera. Se encenderá el indicador de funcionamiento (24) y se preparará el café.

Nota: Cuando haya finalizado el proceso de preparación de café, empezará a parpadear el indicador "Tassen" (tazas) (20) situado en la parte superior izquierda de la pantalla.

7. Presione la tecla "brew" (26) para apagar la cafetera. Se apagará el indicador de funcionamiento (24). Ahora el aparato está desconectado.

Nota: La cafetera se apaga automáticamente cuando han transcurrido 2 horas.

6.7 Preparación de café a una hora seleccionada

Nota: Para poder preparar café a la hora seleccionada, se debe configurar la hora tal y como se describe en el apartado "Ajuste de la hora".

1. Presione la tecla "Auto/Prog" (22) durante aprox. 3 segundos. El indicador (21) empezará a parpadear. La primera vez que se ajuste la hora, aparecerá en la pantalla el indicador 0:00.
2. Ajuste la hora de inicio deseada con las teclas "H" (30) y "M" (31), tal y como se describe en el apartado "Ajuste de la hora".

Nota: La numeración de las horas empieza siempre por 0, y la de los minutos siempre por 00.

3. **Preparación de café con granos de café:** Con las teclas "2-10" (27) y "2-4" (28) o (25), ajuste el número de tazas y la intensidad del café tal y como se describe en el apartado "Ajuste del número de tazas" y "Ajuste de la intensidad del café".
   Preparación de café sólo molido: Cuando lo que vaya a preparar sea café molido, presione, adicionalmente, una vez la tecla "brew" (26) mientras que el indicador (21) siga parpadeando.
4. Espere algunos segundos, hasta que se apague el indicador de funcionamiento (23) y el indicador deje de parpadear. A continuación, vuelva a presionar la tecla "Auto/Prog" (22) para activar la preselección de la hora. Al mismo tiempo se apagará el indicador "brew" (26) y el indicador de funcionamiento "Auto/Prog" (23) se iluminará en verde. A la hora preseleccionada, el aparato se encenderá automáticamente.

Nota: Mientras que la preselección de la hora permanezca activada, no se podrá preparar entretanto ningún café. La función de inicio permanece desactivada.

6.8 Interrupción de la preparación del café

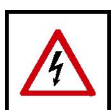
1. Para interrumpir el proceso de preparación del café, presione la tecla "On/Off" (19).

Nota: El usuario puede apagar el aparato. La cafetera se apaga automáticamente cuando han transcurrido 2 horas.

7 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA
Peligro de quemaduras
Antes de la limpieza, desenchufe siempre el aparato y espere a que se enfríe.



PELIGRO
Peligro de muerte por descarga eléctrica
No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.



ATENCIÓN
Daños materiales
No utilice nunca productos de limpieza agresivos o químicos.

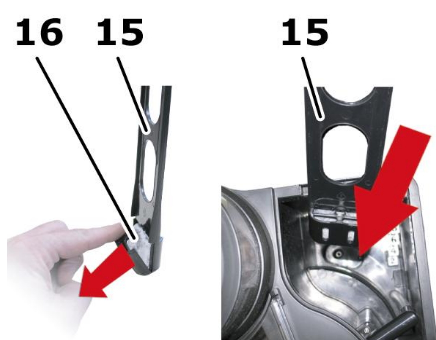
7.1 Limpieza

1. Desenchufe el aparato y espere a que se enfríe completamente.
2. Después de cada uso, extraiga el filtro y limpie los restos de café.
3. Lave el molinillo (2) y la tapa del molinillo (1) cuando sea necesario, es decir cuando se haya acumulado suciedad o restos de granos de café.. Retire también la tapa del compartimento del molinillo (14) (presione hacia dentro el botón de bloqueo y extraiga la tapa) y lave el compartimento del molinillo.
4. Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
5. La jarra de café es apta para lavavajillas.

7.2 Cambio del filtro de carbón activo

Sugerencias e indicaciones:

- Los filtros de carbón activo deben cambiarse después de preparar café 70 veces.
- Al presionar la tecla "Filter" (filtro) (29) se activa el recordatorio de cambio del filtro. Aparecerá el símbolo ☺. Transcurridos después de haber preparado café 70 veces, el símbolo empezará a parpadear.
  El recordatorio de cambio del filtro sólo funciona si el aparato permanece conectado ininterrumpidamente a la red eléctrica y si está ajustada la hora.



1. Extraiga el filtro de carbón activo (16) que se adjunta al aparato y enjuáguelo bien con agua del grifo.
2. Retire el portafiltro (15) del depósito de agua (13) y abra el protector del compartimento del filtro.
3. Introduzca el filtro en el protector del compartimento del filtro y cierre el protector del compartimento del filtro.
4. Coloque el portafiltro (15) en la muesca (flecha).
5. Al presionar la tecla "Filter" (filtro) (29) se activa el recordatorio de cambio del filtro.

7.3 Descalcificación

Sugerencias e indicaciones:

- Descalcifique la cafetera cuando el proceso de preparación de café tarde más de lo habitual o, dependiendo de la dureza del agua, como mucho cada 6 semanas.
- Utilice productos descalcificadores con ácido cítrico o esencia de vinagre (aprox. 5 % de acidez).
- Para la descalcificación utilice siempre productos descalcificadores que no sean nocivos para el medio ambiente y siga siempre las instrucciones del fabricante.
- No utilice descalcificadores a base de ácido fórmico.

1. Apague el aparato tal y como se describe en el apartado 6.6 y deje que pase toda la mezcla descalcificadora.
2. Cuando haya terminado de pasar toda la mezcla, vacíe los posibles restos y haga pasar al menos 1-2 veces agua limpia.
3. Si es necesario, repita el procedimiento de descalcificación.

7.4 Cuidado de las piezas de acero inoxidable

Para la limpieza habitual y también para la eliminación de manchas difíciles en las piezas de acero inoxidable, le recomendamos el limpiametales INOX-METAL-POLISH de Beem. Este limpiametales devuelve a los aparatos su brillo original. INOX-METAL-POLISH está disponible en tubos y está concebido para objetos de acero inoxidable, cromo, latón, cobre, aluminio, plata y también plásticos duros. INOX-METAL-POLISH se utiliza también en las fábricas para la limpieza del acero inoxidable. INOX-METAL-POLISH se puede adquirir en comercios especializados, por teléfono o en nuestra página web www.beem.de.
Tenga en cuenta que las inscripciones o impresiones realizadas sobre la superficie del acero inoxidable pueden borrarse al utilizar limpiametales u otras sustancias químicas.

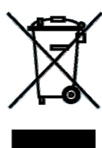
8 Problemas y soluciones

PELIGRO: Si detecta fallos durante el funcionamiento del aparato, desenchúfelo.

Problema	Causa posible	Solución
El piloto luminoso no se enciende	El aparato está desenchu-fado	Enchufe el aparato a la red eléctrica
	No hay corriente eléctrica	Revise los fusibles de la casa/el enchufe
	Piloto luminoso defectuoso	Diríjase al servicio de atención al cliente
Los fusibles de la casa han saltado	Aparato defectuoso	Diríjase al servicio de atención al cliente
	Demasiados aparatos enchufados	Reduzca el número de aparatos enchufados
El café va cayendo en la jarra demasiado despacio	Válvula antigoteo atascada	Limpie la válvula antigoteo
	Aparato calcificado	Descalcifique el aparato (consulte las instrucciones sobre descalcificación)
Cae agua sobre la placa de conservación del calor (8)	La jarra de café (7) no está bien colocada	Coloque la jarra de café (7) en el centro de la placa de conservación del calor (8)

Problema	Causa posible	Solución
Sale agua del aparato	Exceso de agua en el depósito de agua (13)	No agregue agua por encima de la marca MAX
	Aparato defectuoso	Diríjase al servicio de atención al cliente

9 Eliminación de residuos



Elimine el embalaje separando las clases de material.

Si desea deshacerse del artículo, hágalo respetando el medio ambiente y la normativa actual. Con el reciclaje contribuirá a ahorrar recursos naturales y garantizará que el aparato sea eliminado sin causar efectos perjudiciales para el medio ambiente o para la salud.

Para Alemania y algunos países de la UE se aplica la siguiente disposición única:

Este producto no debe tratarse como los residuos domésticos habituales, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la normativa correspondiente a cada país. Obtendrá informaciones al respecto en su oficina municipal competente.

10 Datos técnicos

Modelo:	Fresh Aromat Perfect
Tipo:	238501
Suministro eléctrico:	220-240 V ~ 50 Hz.
Potencia:	1000 vatios
Clase de protección:	I
Grado de protección:	IP X0
Volumen del molinillo:	100-120 g de granos de café, según el tamaño de los granos
Volumen de la jarra de café:	1,2 litros

Se pueden producir cambios en el diseño y en las características técnicas sin previo aviso. Errores tipográficos no vinculantes.

11 Certificaciones



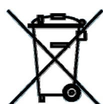
Este aparato está homologado y certificado por INTERTEK.



Este aparato cumple la Directiva Europea de Compatibilidad Electromagnética (CEM o ECM) de los aparatos eléctricos y electrónicos 2004/108/EC y la Directiva Europea de Baja Tensión 2006/95/EC.



Este aparato cumple la Directiva Europea sobre la restricción en el uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos (RuSP o RoHS) 2202/95/CE.



Este aparato cumple la Directiva Europea sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE o WEEE) 2002/96/CE.

12 Garantía, servicios y reparaciones

Il s’agit d’un produit de qualité fabriqué par BEEM selon les méthodes de production les plus modernes.
Nous garantissons la qualité sans faille de ce produit. Pendant la durée de garantie, nous remédions gratuitement à tous les vices matériels et de fabrication.

La période de garantie de ce produit est de 24 mois.

La **période de garantie est de 6 mois** en cas d'utilisation **commerciale** ou équivalente, p. ex. dans des hôtels, pensions ou collectivités, ou encore si le client n'est pas un consommateur dans le sens du code civil. Il n'est pas dérogé à l'exclusion de garantie.

Exclusions de garantie : Sont exclus de la garantie notamment tous les vices survenant suite à une utilisation non conforme, au non respect de la notice d’utilisation ainsi que des conseils de sécurité, à l’application de force, à des transformations, à des tentatives personnelles de réparation, et à des tentatives de réparation par un tiers non qualifié. Sont également exclus les vices résultant d’une usure normale.

Dans la mesure où nous sommes légalement tenus à une prestation de garantie, nous procéderons, à notre discrétion et à l’exclusion du droit à échange ou réduction, soit à la réparation gratuite ou à l’échange gratuit du produit. En cas d'échec de la réparation à plusieurs reprises, ou si le produit de remplacement est également affecté d'un vice reconnu par nous, le client est en droit de demander une réduction du prix, ou la résiliation du contrat, à sa préférence. La prise en compte de la garantie n’entraîne pas le prolongement de celui-ci. Pour les **échanges** (échange ou remplacement), le **retour** de l’appareil (résiliation du contrat d’achat) ou la **réduction** du prix d’achat, le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit est toujours en premier lieu compétent. Cela vaut notamment pour les retours ou les demandes de réduction, puisque ceux-ci doivent être modulés en fonction du prix d’achat.

Si contre toute attente, des vices devaient apparaître, essayez tout d'abord de régler cela par téléphone. Si cette tentative reste sans succès, veuillez svp envoyer l'appareil soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée ci-dessous. Veuillez svp mentionner votre adresse complète, le numéro de type et de modèle ainsi que le numéro de série de l'appareil. Ces numéros figurent sur la fiche signalétique de l'appareil. Décrivez svp le plus précisément possible les vices ou défauts apparus. Il faut joindre au produit ou à la commande de la pièce de rechange un bon d'achat ou une facture établis à la machine et datés. Sans bon d'achat ou facture établis à la machine, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, ni pour des réparations, ni pour des pièces de rechange ou autres revendications.

En dehors de l'Allemagne et notamment dans des pays non membres de la CE, vous devriez envoyer l'article à votre revendeur ou au distributeur local. Vous pouvez obtenir

des renseignements – de préférence par courrier électronique - à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.
Des réparations qui n'entrent pas dans le cadre de la garantie, peuvent être réalisées aussi par le service après-vente contre facturation individuelle - en dehors de l'Allemagne par le revendeur à qui vous avez acheté la marchandise ou par un centre de service s'il existe.

Le remboursement du prix d'achat sur retour du produit, ou une réduction, ne peuvent être réalisés que par le revendeur auprès duquel vous avez acquis la marchandise.
Si les vices attendus se reproduisent, nous vous prions de remplir le **coupon de réparation** se trouvant au verso du certificat de garantie et de l'envoyer avec l'article soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous. Hors de l'Allemagne, et notamment dans les pays non membres de l'UE, vous devez envoyer l'article à votre revendeur ou à notre représentant local.
Vous pouvez demander des renseignements, de préférence par courrier électronique, à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous.
Vous pouvez aussi faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, contre paiement, auprès du service après vente – hors de l'Allemagne par votre revendeur ou distributeur.

Pour les réparations sous garantie et hors garantie, la disposition suivante s'applique :
Nous ne pouvons procéder à une réparation et à un retour rapide que si vous remplissez aussi complètement que possible le coupon de réparation au verso du certificat de garantie, notamment en ce qui concerne la description détaillée du vice ou de la panne, et que si vous envoyez la marchandise directement au Centre de service de votre pays, au distributeur ou à votre revendeur.

Pour les réparations sous garantie et les livraisons de pièces de rechange sous garantie s'applique également le disposition suivante :
Il est impératif de joindre au produit ou à la commande de pièce de rechange un reçu ou une facture d'achat produits par une machine. En l'absence d'un tel reçu ou d'une telle facture, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, que ce soit pour des réparations, des pièces de rechange ou toute autre demande.

Vous pouvez commander les **pièces d'usure et les consommables** auprès de votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.
Hors de l'Allemagne, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur ou au distributeur local responsable.
Pour toute information sur le produit, commande d'accessoire ou question relative au déroulement de la réparation, contactez votre revendeur ou le service après-vente dont l'adresse figure ci-dessous. En dehors de l'Allemagne, et en particulier dans les pays non membres de l'UE, mettez-vous d'abord en relation avec votre revendeur ou le distributeur.

Utilisez aussi l'Internet. Vous trouvez sur notre site Web www.beem.de accessoires et pièces de rechange, ainsi que modes d'emploi en plusieurs langues. Avec en outre beaucoup d'autres informations sur les produits.

Dirección del Servicio de Atención al Cliente en Alemania:

BEEM GmbH, Departamento de Atención al Cliente, Dieselstrasse 19 – 21,
D-61191 Rosbach, Alemania, teléfono: +49 (0)6003 – 911312, telefax: +49 (0)6003 – 911340, correo electrónico: service@beem.de, internet: www.beem.de

13 Piezas de repuesto y accesorios

Número*	Número de producto	Denominación de piezas de repuesto
21	900 466 016	Jarra de café con tapa
26	900 466 011	Elemento de filtrante
29	900 466 031	Portafiltro con protector del compartimento del filtro
30	D 20 00 614	Filtro de carbón activo

* según croquis de la descripción del aparato (véase arriba; capítulo 3)

Este manual de instrucciones es vinculante únicamente en su versión alemana; su versión española sólo sirve como fuente de información.

1 Inleiding

Beste cliënte, beste klant!

De koffiemachine Fresh Aromat Perfect van BEEM biedt u een perfect koffiegenot. De koffiebonen worden direct voor het koffiezetten in de machine gemalen – verser gaat niet. Natuurlijk kunt u ook reeds gemalen koffie zetten. Met de tijdvoorinstelling kunt u het toestel zodanig programmeren dat de verse koffie paraat is als u hem wilt genieten.

Wij wensen u er veel plezier mee.

De firma BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2 Over deze handleiding

Het artikel is met veiligheidsvoorzieningen uitgerust. Lees desondanks aandachtig de veiligheidsinstructies en gebruik het artikel enkel zoals in deze handleiding beschreven opdat het niet per ongeluk tot verwondingen of beschadigingen komt.

Bewaar deze handleiding om later na te lezen. Bij doorgave van het artikel dient ook deze handleiding meegegeven te worden.

Veiligheidsbegrippen in deze handleiding:
Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor mogelijke ernstige verwondingen en levensgevaar.
Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor verwondingen en ernstige materiële schade.
Het signaalwoord **OPGEPAST** waarschuwt voor lichte verwondingen of beschadigingen.

3 Beschrijving van het toestel en omvang van de levering



Cijfersleutel			
1	Maalwerkdeksel	10	Filtervak
2	Maalwerk	11	Filterinzetstuk
3	Schaal voor het instellen van de maalgraad	12	Niveau-aanwijzer
4	Watertankdeksel	13	Watertank
5	Toets voor het openen van het filtervak	14	Maalwerkschacht
6	Bedieningsveld met bedieningselementen	15	Filterhouder met filtertankklep
7	Koffiekan met deksel	16	Adsorptiekoolfilter
8	Verwarmingsplaat	17	Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)
9	Druppelbescherming		



Bedieningsveld (19)	
18	Bedrijfsdisplay „on/off“
19	Toets „on/off“ voor het starten en stoppen van het koffiezetten met koffiebonen
20	Display „kop“ (knippert als het zetproces afgesloten is)
21	Display

22	Bedrijfsdisplay „brew“
23	Toets voor het instellen van de koffiesterkte
24	Toets „brew“ voor het starten en stoppen van het koffiezetten met koffiemeel
25	Toets „2-10“ voor het instellen van 2-10 koppen koffie
26	Toets „2-4“ voor het instellen van extra sterke koffie
27	Toets „filter“ voor het in- en uitschakelen van de filtervervangingsherinnering (water in de watertank wordt gefilterd)
28	Toets „H“ voor het instellen van het urendisplay
29	Toets „M“ voor het instellen van het minutendisplay
30	Bedrijfsdisplay „brew“
31	Toets voor het instellen van de koffiesterkte

4 Belangrijke veiligheidsinstructies

Gebruiksdoeleinde

1. Dit toestel dient enkel voor het gebruik in het huishouden. Geen industrieel gebruik.
2. Dit toestel is uitsluitend voorzien voor het zetten van koffiehoeveelheden die voor huishoudens gebruikelijk zijn. Gebruik het toestel niet op een andere manier.
3. Gelieve de veiligheidsinstructies te lezen en in acht te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing.
4. Wanneer u het toestel aan derden doorgeeft, voegt u de gebruiksaanwijzing eraan toe.

GEVAAR voor kinderen

5. Uiterste voorzichtigheid is geboden als het toestel in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Laat het toestel niet zonder toezicht.
6. Het toestel mag niet bediend worden door personen met
   - beperkte lichamelijke vaardigheden,
   - beperkte sensorische vaardigheden,
   - beperkte geestelijke vaardigheden,
   - een gebrek aan ervaring en kennis
   - of door kinderen,

   zolang zij niet onder toezicht staan of met betrekking tot het omgaan met het toestel geïnstrueerd werden door een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
7. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat zij niet met het toestel spelen.
8. Plaats het toestel buiten het bereik van kinderen.
9. Zorg dat het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen is en blijft. Er bestaat risico op o.a. verstikkingsgevaar!

GEVAAR door elektriciteit

10. Om brandrisico, elektrische schokken of verwondingen van personen te voorkomen, mag het toestel niet in de openlucht gebruikt worden en niet onder water of andere vloeistoffen gedompeld worden.
11. Voordat u het toestel op de stroomvoorziening aansluit, dient u te controleren of het op het typeplaatje aangegeven voltage overeenstemt met de bij u in huis aanwezige stroomvoorziening.
12. Het toestel mag uitsluitend op een conform de regels geaard stroomnet worden aangesloten.
13. Laat de voedingskabel nooit over scherpe randen of warme oppervlakken hangen.
14. De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn opdat u in geval van nood onmiddellijk de netstekker kunt uittrekken.
15. Schakel het toestel uit voordat u de netstekker uittrekt.
16. Trek het toestel nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, maar altijd enkel aan de netstekker.
17. Neem de stekker uit het stopcontact:
    - als het toestel niet wordt gebruikt,
    - als tijdens het gebruik een storing optreedt,,
    - voordat het toestel wordt gereinigd.
18. Controleer toestel en snoer regelmatig op beschadigingen.
19. Probeer nooit het toestel zelf te repareren, gebruik het toestel nooit als de stekker of de voedingskabel defect is of als het toestel niet foutloos functioneert of op een andere manier is beschadigd. Stuur of breng het toestel naar een geautoriseerde dealer. Reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen resulteren in het vervallen van de garantie.
20. Open het toestel in geen geval en verwijder geen afdekkingen of onderdelen van de behuizing.
21. Om een elektrische schok te vermijden, bedient u het toestel niet vlak naast spoelbakken of andere vochtigheidsbronnen. Let erop dat het netsnoer en het toestel steeds volkomen droog zijn.
22. Grijp de netstekker nooit met vochtige handen vast.
23. Raak de netstekker nooit met vochtige handen aan.
24. Gebruik de aansluitkabel nooit als draaggreep.

WAARSCHUWING voor brandwonden/brand

25. Laat het toestel nooit zonder toezicht wanneer het laadapparaat ingestoken is.
26. Zuig geen ontvlambare vloeistoffen op (bijvoorbeeld reinigingsmiddelen, benzine) of de gassen of brandbare objecten daarvan (bijvoorbeeld as van sigaretten).
27. Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is of lekt.
28. Gebruik het toestel niet in de buurt van hete gasovens, elektrische ovens, magnetrons of andere warmtebronnen en stel het niet in ovens, magnetrons of gelijkaardige toestellen.
29. Vermijd elk contact met de hete damp tijdens het zetten, het hervullen van de watertank en als het toesteldeksel geopend is.
30. Open het toesteldeksel niet tijdens het gebruik! Er ontsnapt hete damp!

GEVAAR voor verwondingen

31. Gebruik uitsluitend het meegeleverde toebehoren. Het gebruik van andere delen kan tot lichamelijk letsel of materiële schade leiden.
32. Laat de voedingskabel nooit over randen (struikelblokeffect) hangen.

OPGEPAST – materiële schade

33. Stel het toestel op een horizontaal, effen, hittebestendig oppervlak en tenminste 5 cm van de wand verwijderd.
34. Plaats het toestel niet in de nabijheid van een gasvlam, een elektrische kookplaat of een andere hittebron. Door uitwendige inwerking van hitte kan het toestel beschadigd worden.
35. Dek het toestel nooit af daar de hitte bij afdekking niet kan ontsnappen.
36. Stel het toestel zodanig op dat door eventueel ontsnappende damp hangkasten en dergelijke niet beschadigd worden.
37. Stel het toestel nooit ongevuld in bedrijf.
38. Laat nooit de lege koffiekan op de nog ingeschakelde verwarmingsplaat staan. Deze kan barsten.
39. Stel de koffiekan nooit in een magnetron. Zij is niet magnetrongeschikt.
40. De huidige meubelen zijn bedekt met een groot aantal lakken alsook kunststoffen en worden met de verschillendste verzorgingsmiddelen behandeld. Daarom kan nooit uitgesloten worden dat sommige van deze materialen bestanddelen bevatten die de rubbervoeten aantasten en week maken. Leg eventueel een onderlaag onder de voeten van het toestel.
41. Bewaar het toestel nooit op zo'n manier dat het in een kuip of een wastafel kan vallen.

WAARSCHUWING: als het toestel voor een ander gebruiksdoeleinde gebruikt of foutief bediend wordt, kan de fabrikant voor eventuele beschadigingen niet aansprakelijk gesteld worden.

---

5 Vóór het eerste gebruik

- Vergewis u ervan dat al het verpakkingsmateriaal uit en van het toestel verwijderd werd (beschermende folie etc.).
- Laat het typeaanduidingplaatje en eventuele waarschuwende aanwijzingen op het toestel.

OPGEPAST: ga na, dat het toestel geen schade vertoont. Indien er onderdelen beschadigd zijn, neemt u het toestel niet in gebruik, maar neemt u met gekwalificeerd servicepersoneel contact op.

---

1. Wis het toestel met een lichtjes vochtige doek af en wrijf het droog met een handdoek.
2. Reinig de koffiekan (7) voor het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel of doe ze in de vaatwasmachine.
3. Breng de adsorptiekoolfilter aan overeenkomtig de beschrijving in hoofdstuk 7.2 „adsorptiekoolfilter vervangen".
4. Steek de netstekker in een stopcontact.
5. Vul de watertank (13) tot aan niveaumarkering 10 met vers water.
6. Schakel de koffiemachine in overeenkomstig de beschrijving in hoofdstuk 6.6; laat het water zonder koffiepoeder doorlopen en giet het dan weg.
7. Reinig de koffiekan (7) met warm water (zie ook hoofdstuk 7.1 „reinigen").

AANWIJZING: bij het eerste gebruik van het toestel kan een geur zich snel ontwikkelen.

---

6 Gebruik

Tips en aanwijzingen:

- Als het toestel in bedrijf is, moet de koffiekan (7) steeds op de verwarmingsplaat (8) staan. Door het koffiekandeksel wordt de druppelbescherming (9) naar boven gedrukt en de koffie kan van de filter in de kan vloeien.
- De vooringestelde tijd, het aantal koppen en de koffiesterkte blijven opgeslagen tot opnieuw een nieuwe tijd, een nieuw aantal koppen of een nieuwe koffiesterkte ingevoerd wordt of de netstekker langer dan één minuut uit het stopcontact getrokken werd. Is het toestel langer dan één minuut stroomloos worden de instellingen op de standaardwaarden teruggezet.
- Alhoewel de verwarmingsplaat (8), waarop de koffiekan staat, de koffie enige tijd warm kan houden, raden wij aan dat de gezette koffie in een thermoskan omgevuld wordt en het toestel met de toets „on/off" (19) uitgeschakeld wordt.
- De druppelbescherming (9) verhindert dat water uit de filter ontsnapt als de kan (7) uit het toestel genomen werd. Tijdens het zetten mag de kan (7) echter niet langer dan 30 seconden uit het toestel weggenomen worden; anders is de filter vol en loopt de koffie over.

6.1 Tijd instellen

1. Steek de netstekker in een stopcontact. Het tijddisplay begint te knipperen; de melding 12:00 verschijnt.
2. Stel met de toets „H" (30) het actuele aantal uren en met de toets „M" (31) het aantal minuten in. De tijd is nu ingesteld.

Aanwijzing: De telling van de uren begint steeds bij 0 en die van de minuten steeds bij 00.

6.2 Aantal koppen instellen

1. Druk op de toets „2-10" (28) om het gewenste aantal koppen vooraf in stellen. Instelmogelijkheden: 2, 4, 6, 8 of 10 koppen.

Aanwijzing: Het vooraf ingestelde aantal koppen blijft opgeslagen tot ofwel een nieuw aantal ingevoerd ofwel de netstekker uit het stopcontact getrokken wordt!

6.3 Koffiesterkte instellen

1. Gebruik de toets (25) om de gewenste koffiesterkte vooraf in te stellen. U kunt kiezen tussen: licht, middelsterk en sterk.
2. Druk op de toets „2-4" (28) om extra sterke koffie te zetten. Op het display verschijnt de melding 2-4.
   Als u daarna via de toets „2-10" (27) een hoeveelheid van 6, 8 of 10 koppen vooraf instelt, gaat het display opnieuw uit.

Aanwijzing: De vooraf ingestelde koffiesterkte blijft opgeslagen tot ofwel een nieuwe sterkte ingevoerd ofwel de netstekker uit het stopcontact getrokken wordt!

6.4 Maalgraad instellen



1. Door de schaalpijl naar rechts of links van het maalwerk (2) te draaien kunt u de gewenste maalgraad van het koffiemeel op vijf verschillende niveaus instellen.
   - Fijnste koffiemeel: de schaalpijl is op de linkerzijde van de schaal.
   - Grofste koffiemeel: De schaalpijl is op de rechterzijde van de schaal.

6.5 Koffie zetten met koffiebonen

Brandwondgevaar! Tijdens het gebruik van de koffiemachine stroomt hete damp naar buiten.
– Vermijd elk contact met de hete damp tijdens het koffiezetten, het hervullen van de watertank en als het toesteldeksel geopend is.
– Open het toesteldeksel niet tijdens het gebruik! Er ontsnapt hete damp!

1. Open het watertankdeksel (4) en vul het toestel met de gewenste hoeveelheid water overeenkomstig het op het display ingestelde aantal koppen in de watertank (13). Let daarbij op de niveau-aanwijzer (12) in de watertank: Niet overvullen!
2. Sluit het watertankdeksel (4) opnieuw.
3. Neem het maalwerkdeksel (1) af en vul het maalwerk (2) met de gewenste hoeveelheid koffiebonen!
4. Sluit het maalwerkdeksel (1) opnieuw.
5. Open het filtervak (10) en steek een filterzak van het formaat 4 in het filterinzetstuk (11).
6. Sluit het filtervak (10) opnieuw.
7. Druk op de toets „on/off" (19) om het maalwerk in te schakelen. Het bedrijfsdisplay (18) schijnt, het vers gemalen koffiemeel wordt door de schacht van het maalwerk naar het filtervak (10) getransporteerd en de koffie wordt gezet.

Aanwijzing: als het zetproces afgesloten is, begint de koppen-melding (20) links bovenaan in het display te knipperen.

8. Om uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets „on/off" (19). Het bedrijfsdisplay (18) gaat uit; het toestel is nu uitgeschakeld.

Aanwijzing: de koffiemachine wordt na 2 uur automatisch uitgeschakeld.

6.6 Koffie zetten met koffiemeel

Brandwondengevaar! Tijdens het gebruik van de koffiemachine stroomt hete damp naar buiten.
– Vermijd contact met de hete damp tijdens het zetten, het hervullen van de watertank en als het toesteldeksel geopend is.
– Open het toesteldeksel niet tijdens het gebruik! Er ontsnapt hete damp!

1. Open het watertankdeksel (4) en vul het toestel met de gewenste hoeveelheid water overeenkomstig het op het display ingestelde aantal koppen in de watertank (13). Let daarbij op de niveau-aanwijzer (12) in de watertank: niet overvullen!
2. Sluit het watertankdeksel (4) opnieuw.
3. Open het filtervak (10) en steek een filterzak van het formaat 4 in het filterinzetstuk (11).
4. Vul de filterzak met de gewenste hoeveelheid koffiemeel (max. 80g).
5. Sluit het filtervak (10) opnieuw.
6. Druk op de toets „brew" (26) om de koffiemachine in te schakelen. Het bedrijfsdisplay (24) schijnt; de koffie wordt gezet.

Aanwijzing: als het zetproces afgesloten is, begint de „koppen"-melding (20) links bovenaan in het display te knipperen.

7. Druk op de toets „brew" (26) om de koffiemachine uit te schakelen. Het bedrijfsdisplay (24) gaat uit. Het toestel is nu uitgeschakeld.

Aanwijzing: De koffiemachine wordt na 2 uur automatisch uitgeschakeld.

6.7 Koffie zetten met tijdvoorinstelling

Aanwijzing: Daar met koffievoorinstelling koffie gezet kan worden, moet de tijd ingesteld zijn overeenkomstig de beschrijving in „tijd instellen ".

1. De toets „auto/prog" (22) ca. 3 sec. ingedrukt houden. Het display (21) begint te knipperen. Bij de eerste instelling verschijnt op het display de melding 0:00.
2. Met de toetsen „H" (30) en „M" (31) de gewenste starttijd instellen overeenkomstig de beschrijving in „tijd instellen".

Aanwijzing: De telling van de uren begint steeds bij 0 en die van de minuten steeds bij 00.

3. **Koffie zetten met koffiebonen:** met de toetsen „2-10" (27) en „2-4" (28) of (25) het aantal koppen en de koffiesterkte instellen overeenkomstig de beschrijving in „aantal koppen instellen " en „koffiesterkte instellen".
   Koffie zetten alleen met koffiemeel: Als koffie met koffiemeel gezet moet worden, moet bovendien één keer op de toets „brew" (26) gedrukt worden zolang het display (21) nog knippert.
4. Enkele seconden wachten tot het bedrijfsdisplay (23) uitgaat en het display stopt met knipperen. Dan opnieuw op de toets „auto/prog" (22) drukken om de tijdvoorinstellingsfunctie te activeren. Daardoor wordt gelijktijdig het display „brew" (26) uitgeschakeld en schijnt het bedrijfsdisplay auto/prog" (23) groen. Als de vooraf ingestelde tijd bereikt is, wordt het toestel automatisch ingeschakeld.

Aanwijzing: Terwijl de tijdvoorinstelling geactiveerd is, kan ondertussen geen koffie gezet worden. De startfunctie is gedeactiveerd.

6.8 Koffiezetten afbreken

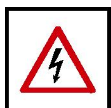
1. Om het zetten van koffie af te breken, moet op de toets „on/off" (19) gedrukt worden.

Aanwijzing: De gebruiker kan het toestel uitschakelen. Na 2 uur wordt de koffiemachine automatisch uitgeschakeld.

7 Reiniging en opslag



WARNUNG
Ve Gevaar voor verbranding
Voor het schoonmaken altijd eerst de stekker eruittrekken en het apparaat laten afkoelen. Pas schoonmaken als het apparaat volledig is afgekoeld.



GEVAAR
Levensgevaarlijke stroomstoten
Het apparaat nooit in water of in andere vloeistoffen dompelen.



VOORZICHTIG
Materiële schade
Nooit agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen gebruiken.

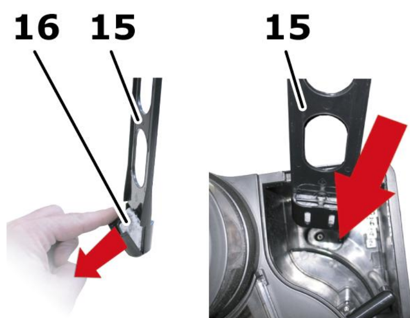
7.1 Reiniging

1. Trek de netstekker uit. Laat het toestel goed afkoelen.
2. Neem na elk gebruik de filter weg en verwijder de voorhanden zijnde resten.
3. Reinig het maalwerk (2) en het maalwerkdeksel (1) al naar behoefte als zich hier verontreinigingen resp. resten van koffiebonen afgezet hebben. Neem daarbij ook het deksel van de maalwerkschacht (14) af (de arrêteerknop met een spits voorwerp indrukken en het deksel naar voren aftrekken) en reinig de maalwerkschacht. Gebruik voor de reiniging geschikte hulpmiddelen zoals bijv. een penseel of iets dergelijks.
4. Wis het toestel extern met een vochtige doek af.
5. De koffiekan is vaatwasmachinevast.

7.2 Adsorptiekoolfilter vervangen

Tips en aanwijzingen:

- Nadat u 70 keer koffie gezet heeft, moet u de adsorptiekoolfilter vervangen.
- Door op de toets „filter" (29) te drukken, activeert u de filtervervangingsherinnering. Het symbool ☺ verschijnt. Nadat u 70 keer koffie gezet heeft, begint het symbool te knipperen.
  De filtervervangingsherinnering functioneert alleen indien het toestel zonder onderbreking aan het stroomnet blijft en de tijd ingesteld is.



1. De ingesloten adsorptiekoolfilter (16) uit de kunststofverpakking nemen en onder stromend water grondig spoelen.
2. De filterhouder (15) uit de watertank (13) nemen en de filterhouderklep openen.
3. De filter in de filterhouderklep leggen en de filterhouderklep sluiten.
4. De filterhouder (15) in de uitsparing (pijl) plaatsen.
5. Druk op de toets „filter" (29) om de filtervervangingsherinnering opnieuw te activeren.

7.3 Ontkalken

Tips en aanwijzingen:

- Ontkalk de koffiemachine als het koffiezetten langer duurt dan gewoonlijk of overeenkomstig uw waterhardheid uiterlijk om de 6 weken.
- Gebruik ontkalkers met citroenzuur of azijnessence (ca. 5 % zuur).
- Voor het ontkalken alleen een milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel gebruiken en alleen tewerk gaan overeenkomstig de gegevens van de producent.
- Gebruik geen kalkoplosmiddel op basis van mierenzuur.

1. Schakel het toestel in overeenkomstig punt 6.6 en laat het mengsel doorlopen.
2. Giet het mengsel na het doorlopen weg en laat tenminste 1-2 keer zuiver water doorlopen.
3. Herhaal het ontkalkingsproces indien nodig.

7.4 Onderhoud van de roestvrij stalen onderdelen

Voor een regelmatige onderhoud en ook voor de eliminatie van hardnekkige vlekken aan roestvrij stalen onderdelen raden wij u het INOX-METAL-POLISH polijstmiddel van Beem aan. Dit polijstmiddel geeft aan de apparaten hun oorspronkelijke glans. INOX-METAL-POLISH is in tubes verkrijgbaar en voor alle voorwerpen van roestvrij staal, chroom, messing, koper, aluminium, zilver en ook harde kunststoffen geschikt. INOX-METAL-POLISH wordt ook in fabrieken voor het polijsten van roestvrij staal toegepast. INOX-METAL-POLISH kunt u bij uw speciaalzaak, telefonisch bij ons of via onze Website www.beem.de bestellen.
Gelieve in acht te nemen dat het opschrift en de bedrukking op de roestvrij stalen oppervlakken door het reinigen met metaalpolijstmiddel of andere chemicaliën kan losweken.

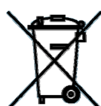
8 Storingen en oplossing van fouten

Trek bij storingen tijdens de werking de netstekker uit.

Verkeerde functie	Mogelijke oorzaak	Remedie
Signaallamp is niet verlicht	Netstekker niet ingestoken	Apparaat op het stroomnet aansluiten
	Geen netspanning voorhanden	Huiszekering/stopcontact controleren
	Signaallamp defect	Klantenserviceafdeling op de hoogte brengen
Huiszekering springt uit	Apparaat defect	Klantenserviceafdeling op de hoogte brengen
	Te veel apparaten aangesloten	Aantal apparaten in de stroomketen verminderen
Koffie loopt te langzaam in de kan	Antidruppelklep verstopt	Antidruppelkep reinigen!
	Toestel verkalkt	Toestel ontkalken (zie aanwijzing voor het ontkalken)
Water loopt op de	Koffiekan (7) staat niet	Koffiekan (7) in het midden

Verkeerde functie	Mogelijke oorzaak	Remedie
verwarmingsplaat (8)	juist	van de verwarmingsplaat (8) stellen
Water stroomt uit het toestel	Te veel water in de watertank (13)	Water niet boven MAX vullen
	Toestel defect	Klantenservice informeren

9 Afvalverwijdering



Evacueer de verpakking soort per soort.

Wanneer u van het artikel afscheid wenst te nemen, verwijdert u het op milieuvriendelijke wijze en op de actuele voorwaarden. Door het recycling kunt u bijdragen aan de bezuiniging van natuurlijke ressourcen en u kunt zeker zijn dat uw apparaat milieuvriendelijk en niet schadelijk is.

Voor Duitsland en enkele EG-landen geldt volgende eenheidsbepaling:

Dit product is niet als normaal huisvuil te behandelen, maar dient op een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten, in overeenstemming met de in uw land geldende bepalingen, afgegeven te worden. Inlichtingen verkrijgt u van uw gemeentelijke dienst.

10 Technische gegevens

Model:	Fresh Aromat Perfect
Type:	238501
Spanningsvoorziening:	220-240 V ~ 50 Hz.
Opgenomen vermogen:	1000 Watt
Beschermingsklasse:	I
Soort beveiliging:	IP X0
Vulhoeveelheid maalwerk:	100-120 g koffiebonen naargelang van de grootte van de bonen
Vulhoeveelheid koffiekan:	1.2 Liter

Wijzigingen aan het ontwerp en de techniek te allen tijde voorbehouden. Drukfouten voorbehouden.

11 Certificeringen



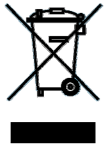
Dit apparaat is gekeurd en gecertificeerd door INTERTEK.



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen voor de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 2004/108/EC alsook aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn 2002/95/EG inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE/AEEA).

25 Garantie, service, herstellingen, reserveonderdelen

Dit is een kwaliteitsproduct van BEEM en werd volgens de nieuwste fabricagemethoden vervaardigd.
Wij staan borg voor de foutloze hoedanigheid van dit kwaliteitsproduct. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij gratis alle materiaal- of fabricagefouten.

Voor dit product geldt een garantieperiode van 2 yaar.

Bij **zakelijk** of een daaraan gelijk te stellen **gebruik**, bijvoorbeeld in hotels, pensions of buurtcentra, dan wel wanneer de klant geen consument is als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek, geldt een **garantieperiode van zes maanden**. Daarbij blijven de voorwaarden voor uitsluiting van de garantie onverminderd van kracht.

Uitsluiting van de garantie: uitgesloten van de garantie zijn in het bijzonder tekortkomingen, die door een ondeskundige behandeling, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies, het toepassen van geweld, wijzigingen, eigen pogingen tot het repareren door niet-gekwalificeerde derden zijn veroorzaakt. Tevens zijn gebreken die aan een normale slijtage te wijten zijn van de garantie uitgesloten.

Voor zover wij wettelijk verplicht zijn, garantie te verlenen, zullen wij – met uitsluiting van het recht op wijziging of mindering – naar onze keuze ofwel gratis repareren ofwel gratis het product of de onderdelen vervangen. Indien de reparatie ondanks meerdere pogingen mislukt of indien ook het vervangende product / de onderdelen een aan ons te wijten tekortkoming vertoont, is de klant gerechtigd een prijsverlaging te verlangen of naar keuze tot een annulering van de overeenkomst gerechtigd. Door beroep te doen op de garantie, wordt deze niet verlengd.

Voor **wijziging** (omruiling en uitwisseling), **teruggave** van het apparaat (afstand doen van de koopovereenkomst) of **verlaging** van de aankoopprijs is in eerste instantie steeds de handelaar, waarbij u het product aangekocht hebt, bevoegd. Dit geldt in het bijzonder voor de teruggave of voor aanspraken of mindering omdat deze met inachtneming van de aankoopprijs geregeld moeten worden. Een terugbetaling van de aankoopprijs bij teruggave of een kredietnota bij mindering kan uitsluitend afgehandeld worden via de handelaar, waar u het artikel hebt gekocht.

Wanneer zich tegen de verwachting in gebreken mochten voordoen, verzoeken wij u eerst te proberen dit telefonisch met ons op te lossen. Indien dit niet het gewenste resultaat heeft, gelieve u het toestel, zorgvuldig verpakt, te verzenden naar het adres waar u het hebt gekocht of naar onderstaand adres van de klantenservice. Vermeld daarbij uw volledige adres, alsmede het type- en modelnummer en het serienummer van het apparaat. Deze nummers staan op het typeplaatje op het toestel. Geef daarbij een zo volledig mogelijke beschrijving van de storingen of de defecten die zich hebben voorgedaan. Het product of de bestelling van reserveonderdelen dient vergezeld te gaan van een machinaal aangemaakt(e) en gedateerd(e) aankoopbewijs of factuur. Zonder

machinaal aangemaakt(e) aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend voor reparaties, reserveonderdelen of overige aanspraken.

Buiten Duitsland, meer in het bijzonder in landen die niet tot de EG behoren, moet u het artikel in eerste instantie opsturen naar het adres waar u het hebt gekocht of naar de desbetreffende importeur. Informatie kunt u – bij voorkeur per e-mail – opvragen op onderstaand adres van de afdeling klantenservice.
Ook reparaties die niet onder de garantie vallen kunt u door de klantenservice laten uitvoeren. Deze zullen dan afzonderlijk worden gefactureerd; buiten Duitsland kunt u daarvoor terecht op het adres waar u het artikel hebt gekocht of bij een servicecenter, indien aanwezig.

Voor alle reparaties, al dan niet onder garantie uitgevoerd, geldt:
Enkel en alleen als u de servicecheque op de keerzijde van het garantiecertificaat zo volledig mogelijk invult, in het bijzonder de tekortkomingen of fouten uitvoering beschrijft en het product rechtstreeks naar het voor uw land gemachtigde servicecenter of naar uw verkoper of handelaar zendt, kan een onmiddellijke behandeling en terugzending plaatsvinden.

Voor leveringen van reparaties onder garantie en voor leveringen van reserveonderdelen onder garantie geldt bovendien:
Bij het product of bij de bestelling van reserveonderdelen dient een machinaal aangemaakt(e) evenals gedateerd(e) aankoopbewijs of factuur gevoegd te worden. Zonder een machinaal aangemaakt(e) aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend, noch voor reparaties, noch voor reserveonderdelen of andere vorderingen.

Aan slijtage onderhevige onderdelen en verbruiksmateriaal kunt u bestellen bij het adres waar u het artikel hebt gekocht of op onderstaand adres van de afdeling klantenservice. Buiten Duitsland gelieve u zich in eerste instantie te wenden tot het adres waar u het artikel hebt gekocht of tot de desbetreffende importeur. Voor vragen over productinformatie, bestellingen van toebehoren of over de afhandeling van de service kunt u terecht bij het adres waar u het artikel hebt gekocht of op onderstaand adres van de afdeling klantenservice. Buiten Duitsland, meer in het bijzonder in landen die niet tot de EG behoren, moet u het artikel in eerste instantie opsturen naar het adres waar u het hebt gekocht of naar de desbetreffende importeur.
U kunt ook gebruikmaken van internet. Op onze website www.beem.de kunt u toebehoren en reserveonderdelen vinden, evenals gebruiksaanwijzingen in meerdere talen. U vindt daar ook een uitgebreide productinformatie.

Adres klantenserviceafdeling Duitsland:

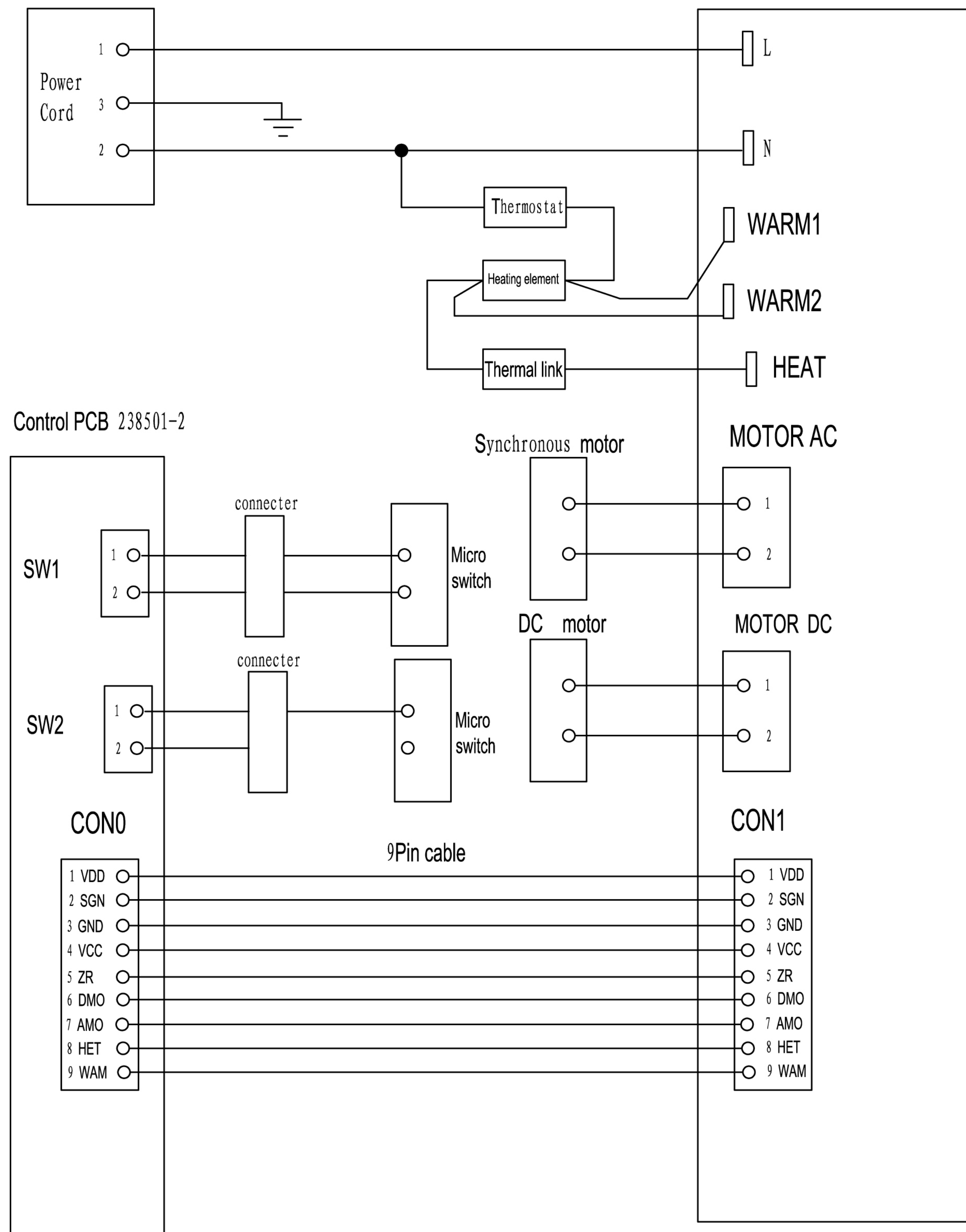
BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach, telefoon: ++49 6003 – 9113 12 | telefax: ++49 6003 – 9113 40 | E-mail: service@beem.de | Internet: www.beem.de

12 Vervangende onderdelen en toebehoren

Nummer*	Artikelnummer	Aanduiding onderdeel
21	900 466 016	Koffiekan met deksel
26	900 466 011	Filterinzetstuk
29	900 466 031	Filterhouder met filterhouderklep
30	D 20 00 614	Adsorptiekoolfilter

* Volgens de schets in de toestelbeschrijving (zie bovenaan; hoofdstuk 3)

Schaltplan / Wiring diagram / Plan de distribution / Diagrama de circuitos/ Schakelschema



13 Europäische Konformitätsbescheinigung / European Conformity Declaration / Attestation Européenne de Conformità / Certificado Europeo de Conformidad / Europees gelijkvormigheidsattest



EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
EUROPEAN CONFORMITY DECLARATION
ATTESTATION EUROPÉENNE DE CONFORMITÉ
CERTIFICADO EUROPEO DE CONFORMIDAD
EUROPEES GELIJKVORMIGHEIDSATTEST

Kaffeeautomat mit integrierter Kaffeemühle
Coffee Maker with integrated Coffee Mill
Cafetière avec moulin à café intégré
Cafetera automática con molinillo de café
Elektronisch aangestuurd koffiezetapparaat met geïntegreerde maalmachine

Fresh Aromat Perfect

Type: 238501
220 – 240V~, 50 Hz., 1000 W

Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät den Normen der Europäischen Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG (EN55014-1:2006, EN 55014-2: 1997+A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005), sowie den europäischen Normen für Gerätesicherheit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG (EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006, EN60335-2-14:2006, EN60335-2-15:2002+A1:2005, EN50366:2003+A1:2006) entspricht.

We herewith confirm that this appliance complies with the standards of the European Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC (EN55014-1:2006, EN 55014-2: 1997+A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005), with the European safety regulations according to the European Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC (EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006, EN60335-2-14:2006, EN60335-2-15:2002+A1:2005, EN50366:2003+A1:2006).

Nous attestons que cet appareil est en conformité avec les normes prescrites par la Directive européenne CEM (Comptabilité Électro Magnétique) 2004/108/EC (EN55014-1:2006, EN 55014-2: 1997+A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005), et satisfait les normes européennes en matière de sécurité électrique de la Directive européenne basse tension 2006/95/EC (EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006, EN60335-2-14:2006, EN60335-2-15:2002+A1:2005, EN50366:2003+A1:2006).

Por la presente, confirmamos que este aparato cumple las normas de la Directiva Europea de Compatibilidad Electromagnética (CEM o ECM) 2004/108/EC (EN55014-1:2006, EN 55014-2: 1997+A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005), así como las normas europeas en materia de seguridad de la Directiva Europea de Baja Tensión 2006/95/EC (EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006, EN60335-2-14:2006, EN60335-2-15:2002+A1:2005, EN50366:2003+A1:2006).

Wij verklaren hierbij dat dit apparaat voldoet aan de Europese norm voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 2004/108/EC (EN55014-1:2006, EN 55014-2: 1997+A1:2001, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005), en aan de Europese normen voor machineveiligheid, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC (EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006, EN60335-2-14:2006, EN60335-2-15:2002+A1:2005, EN50366:2003+A1:2006).

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstrasse 19 – 21, 61191 Rosbach v.d.H., Germany

Datum, Date, Data, Fecha, Dato: 11 / 2008

Geschäftsführer, Managing Director,
Directeur Général, Director General

BEEM®
BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse
Manufaktur Handels-GmbH
61191 Rosbach v.d.H. · Germany

Bijan Mehshat

Rev.: 2.0 07.04.2009